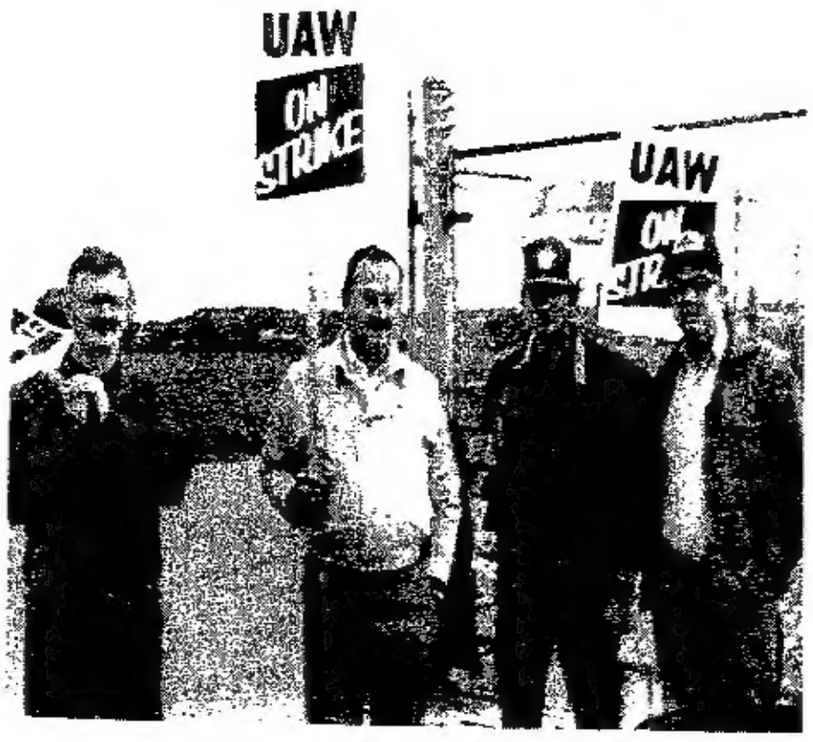
Fr
295
Rem

Le Rempart

MAIN LIBRARY
OCT 24 1984
WINDSOR PUBLIC LIBRARY

18ième année | No 42 | Windsor, le 24 octobre 1984 | 30¢

Les grévistes GM appuient leurs négociateurs



Les petites heures et le temps froid ne semble pas diminuer la détermination de ces piqueteurs devant l'usine General Motors Trim, rue Lauzon. On voit, en ordre habituel, MM. Wayne Dick, Donald Sears, Lawrence Comartin, et Hank Bellemore.

(Windsor-MN) Il y a déjà une semaine que quelques 36,000 ouvriers de General Motors au Canada ont commencé à faire le piquetage signalant le début d'une grève qui pourrait avoir un contrecoup majeur sur l'économie canadienne.

Les pourparlers se poursuivent comme nous allons sous presse dans l'espoir de mettre fin à cette grève des travailleurs Unis de l'automobile (TUA).

Mais les négociateurs se disent pessimistes et suggèrent que la grève pourrait être d'une longue durée.

Selon M. Nick Ezudz, président-suppléant de la cellule syndicale 1973, le syndicat espère ne pas devoir trop piger dans son fonds de grève de $550 millions. "Mais, s'il le faut, nous sommes prêts à persévérer longtemps. J'espère que la grève sera courte. Mais la compagnie en est encore à parler de bonis. Une fois qu'ils mettront ça de côté peut-être pourrons-nous faire du progrès."

Les travailleurs aussi espèrent en arriver à une entente bientôt, mais selon eux également, le débrayage pourrait être de longue durée, si l'on considère la grande marge qui sépare encore les parties patronale et syndicale.

M. Paul Letarte, de la rue Forest Glade a dit au Rempart que c'était difficile de prédire la durée de la grève. "Je pense que ça va durer au moins une couple de semaines. Nous ne voulons pas de copie carbone de l'entente américaine. Nous avons fait des concessions en 1982; il faut en regagner au moins un peu," de dire M. Letarte.

M. Lawrence Comartin et ses confrères, que l'on voit dans la photo, ont fait écho aux paroles de M. Letarte.

Ils souhaitent que la grève ne dure pas longtemps, mais ils disent que comme la majorité des travailleurs, ils sont prêts à appuyer leur syndicat jusqu'au bout.

Les demandes du syndicat canadien concernent principalement l'obtention de meilleurs salaires, l'amélioration du régime de pensions, ainsi que du temps de travail et des mesures améliorant la sécurité d'emploi.

M. Donald Sears, un autre travailleur que l'on voit dans la photo, a précisé que la sécurité d'emploi est une question majeure pour les travailleurs. Il a ajouté que les confrères américains des travailleurs canadiens appuient ceux-ci même si la grève canadienne a déjà causé des mises à pied outre-frontière.

Cependant, certains des grévistes s'inquiètent déjà des conséquences financières. "$85 par semaine comme paie de grève, ce n'est pas beaucoup," a commenté l'un d'eux qui voulait préserver l'anonymat.

Le solliciteur général annonce la Semaine de la prévention du crime

(Toronto-MN) Le solliciteur général de l'Ontario, l'honorable George Taylor, vient d'annoncer que la semaine du 4 au 10 novembre sera la "Semaine de la prévention du crime" en Ontario.

En faisant l'annonce, l'honorable Taylor a noté que "La Semaine de la prévention du crime donnera la chance à reconnaitre les individus, les commerces et les organisations qui ont fait de l'Ontario une place plus sure dans laquelle nous vivons et travaillons."

L'objet primaire de cette semaine est de faire porter l'attention aux divers moyens que les gens peuvent prendre afin de prévenir l'activité criminelle. Pour cette raison, le ministère du Solliciteur général a choisi comme thème "A l'abri du crime", afin de transmettre les aspects positifs de la prévention du crime.

"Notre ministère ainsi que notre comité consultatif d'organisations publiques et privés veulent communiquer que la prévention du crime est plutôt une question de sensibilisation active que de réaction inspirée par la peur," a précisé M.Taylor.

Pendant la semaine, le ministère du Solliciteur général de l'Ontario parrainera une série de séminaires, "A l'abri du crime", à travers la province.

En vedette a chacun des séminaires sera la présentation des premiers Prix de prévention du crime crime du Ministère à des individus et des organisations pour reconnaitre leurs efforts dans ce domaine.

La présentation des prix aura lieu au Holiday Inn, le lundi 5 novembre. La soirée est sur invitation seulement, mais les personnes intéressées au thème de la semaine pourront voir une exposition au mail Devonshire le samedi, 10 novembre. Entre autre, les enfants pourront voir comment se donnent les empreintes digitales et pourront même y participer.

Don du Club Richelieu à l'Association Scout

M. Gérard St-Hilaire, président du Comité de l'Association des Scouts de Windsor, à gauche, reçoit de M. Richard Plante, président du Club Richelieu Windosr, un chèque de $200. qui servira à l'achat d'équipement de camping dont veut se doter l'Association. Le don du Club s'inscrit dans son programme continu d'aide à l'enfance. Le mouvement scout continue à prendre de l'ampleur au début de sa deuxième année comme organisme francophone de la région.

A l'intérieur
4 pages sur
La fête
Franco-
Fun

En Bref

• Les évêques canadiens en réunion

L'assemblée plénière annuelle de la Conférence des évêques catholiques du Canada (C.E.C.C.) a lieu à Ottawa cette semaine 22 au 26 octobre. Il est entre autre question du rôle de la femme dans l'Eglise et la société, de la récente visite de Jean-Paul II, de l'oecuménisme au Canada et du projet de réseau satellite-câble pour les émissions religieuses au Canada.

• Une brochure pour enfants sur le divorce et la séparation

Le gouvernement vient de publier un guide juridique sur la séparation et le divorce qui s'adresse aux jeunes de 10 à 16 ans. Intitulée "Et moi, dans tout ça?, elle répond à des questions comme: en quoi consiste un divorce ou une séparation; suis-je obligé de déménager; qu'arrivera-t-il à mes frères et soeurs; suis-je obligé de témoigner en cour? La brochure comporte aussi un glossaire de termes juridiques. Elle est disponible en français dans les écoles, les services de santé publique, les hôpitaux, les tribunaux de la famille, les centres d'orientation et les églises. En outre, on peut s'en procurer des exemplaires en écrivant à: Et moi, dans tout ça?, Queen's Park, Toronto.

• Le Conseil du statut de la femme sera maintenu

La présidence et cinq autres postes libres sur le Conseil provincial du Statut de la femme seront remplis d'ici quelques jours selon le ministre M. Robert Welch.

"Le gouvernement attache une grande importance à ce conseil," de dire le ministre, mettant fin aux rumeurs que ce comité consultatif établi depuis 11ans serait aboli.

• Nouvelles mesures à l'intention des ontariens socialement défavorisés

Le ministre des Services sociaux et communautaires, M. Frank Drea, a annoncé récemment toute une gamme d'améliorations, d'un coût de 61,8 millions de dollars, aux programmes d'assistance sociale de l'Ontario.

Ce nouvel apport servira à augmenter de façon permanente, à compter du 1er janvier 1985, les allocations destinées à plus de 154,000 bénéficiaires de prestations familiales et de 98,000 bénéficiaires de l'assistance sociale générale dans la province, soit environ 400,000 personnes socialement défavorisées en Ontario.

• Des étudiants de Laval viennent à Windsor pour une semaine

(Communiqué) Il y aura un échange d'étudiants et de personnel enseignant entre l'Université Laval et celle de Windsor pendant la semaine du 29 octobre.

Quinze personnes de Laval qui se spécialisent dans la philosophie, l'histoire de la littérature française seront en visite et suivront quelques-uns des cours à l'Université de Windsor pendant cette semaine-là.

Pour compléter l'échange quinze personnes de Windsor visiteront l'Université Laval pendant la Semaine d'étude de l'université locale en février.

Il est prévu que les coûts de déplacement seront couverts par les octrois. Ceux qui participeront seront hébergés dans des foyers d'étudiants à Québec.

Les octrois viennent des gouvernements de Québec et d'Ontario en conjonction avec des recherches entreprises par les professeurs Henri-Paul Cunningham de Laval et Temple Kinston de l'Université de Windsor.

• Nouveau financement du centre H.E.L.P. de Tilbury

Centraide et "Concerned Citizens of Tilbury" ont conjointement annoncé la rouverture du centre H.E.L.P. de Tilbury pour le 3 janvier, 1985.

Le centre H.E.L.P. recevra $6,000 de Centraide envers le coût de ses programmes dont "Helping Hands", l'éducation publique et le transport.

Le budget total est de $13,500. Le centre verra donc à prélever le $7,500 nécessaire à maintenir le programme de références par son "Bike-a-thon" annuel, des dîners et d'autres activités déjà prévues.

• Campagne Centraide: Ottawa en tête

C'est la ville d'Ottawa qui est au premier rang du rendement de dollars contribués aux campagnes Centraide dans les diverses régions du pays. Au dernier rapport, 44.8% de leur but avait été atteint.

Par contre, c'est à London que le plus grand nombre de personnes se sont présentées pour le lancement.

Index de Services en français

Agents d'Immeubles

Omer Dubuc
Buckingham Realty
4573 est, ch. Tecumseh, Windsor
948-8171, 734-6369

Gladeview
(voir annonce ci-contre)

R.C.P. Realty Inc.
Yvon Éthier
Bur: 944-2700
Rés: 948-9644

Aliments Naturels

Mac's Health Store
Sylvie Bigaouette
663 Ouellette
252-6494

Assurances Générales

Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Co-operators
M. Luc Mailloux
C.P. 9 Emeryville
(Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Automobiles - Pièces

A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Bois de Construction

Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gaby ou Nycole Blanchette
Bur: 966-4747
Rés: 735-3446

Comptables Agréés

Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200, Windsor
258-4626

Epicerie

Chez Guy Épicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Equipement de Bureau

FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Tecumseh, Windsor
945-0555

Equipement Sportif

Belle River Sports Centre
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Garderie

Chez Tante Sylvie
1684 ave Ellrose
Windsor, N8Y 3X7
945-0608

Institutions Financières

Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse Populaire Tecumseh Ltée
1120 Lespérance
Tecumseh
735-6069

Caisse populaire Windsor Ltée
2800 est, ch. Tecumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario
351-1344

Librairies

Éditions Champlain
(voir annonce ci-haut)

Librairie du sud-ouest
(voir annonce ci-haut)

Menuiserie

Régent Langlois Carpentry
1180 rue Marion,
Windsor
256-6395

Photographes

St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Tecumseh
Tecumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy, Windsor
253-4535

Réception, Salle à Louer

Centre canadien-français
(M. Ronald Guignard)
2418 ave Central,
Windsor
945-1189

Résidences pour Personnes Agées

Villa Maria
2856 ouest, Riverside Drive, Windsor
N9C 1A2
254-3763

Salon de Coiffure

Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard
Windsor
966-2262

Salons Funéraires

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Tecumseh
Tecumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 Notre-Dame,
Belle-Rivière
728-1500

Services Agricoles

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Trophees et Plaques

Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et M. Claude Crevier)
1490 route 2 à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Voitures Récréatives

E. Éthier Motor Sales Ltd.
1 m. à l'ouest de Belle-Rivère, R.R. #2
727-6225

Librairie du SUD-OUEST

Choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants.

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

734-1960

fermé le lundi
mar. merc. jeu. ven. sam. - 9h à 17h

si vous achetez ou vendez une maison...

consultez

Pierre Leblanc

Gladeview Real Estate

Forest Glade Plaza
3083 Forest Glade
735-5883 dom.: 738-4985

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

A votre service

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

M. Charles Desmarais, gérant et son personnel invitent toute la population à les consulter au sujet de tous ses besoins agricoles et jardiniers

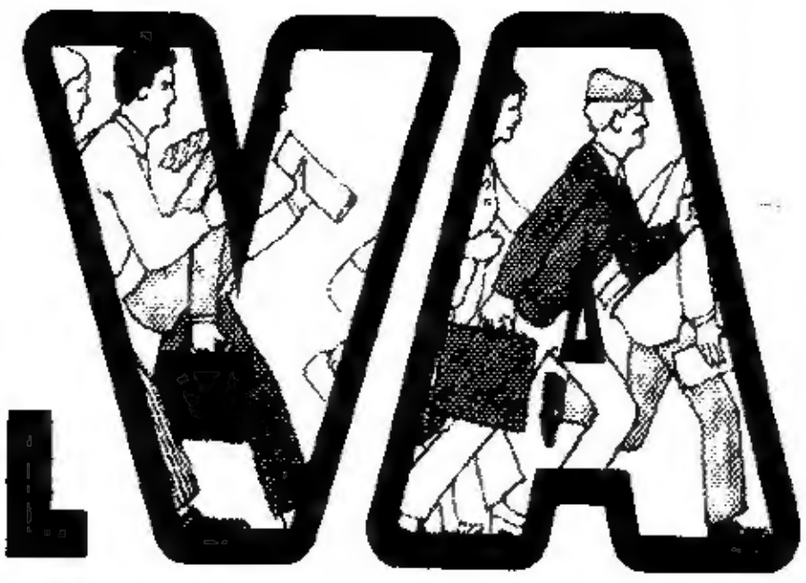
Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-Rivière

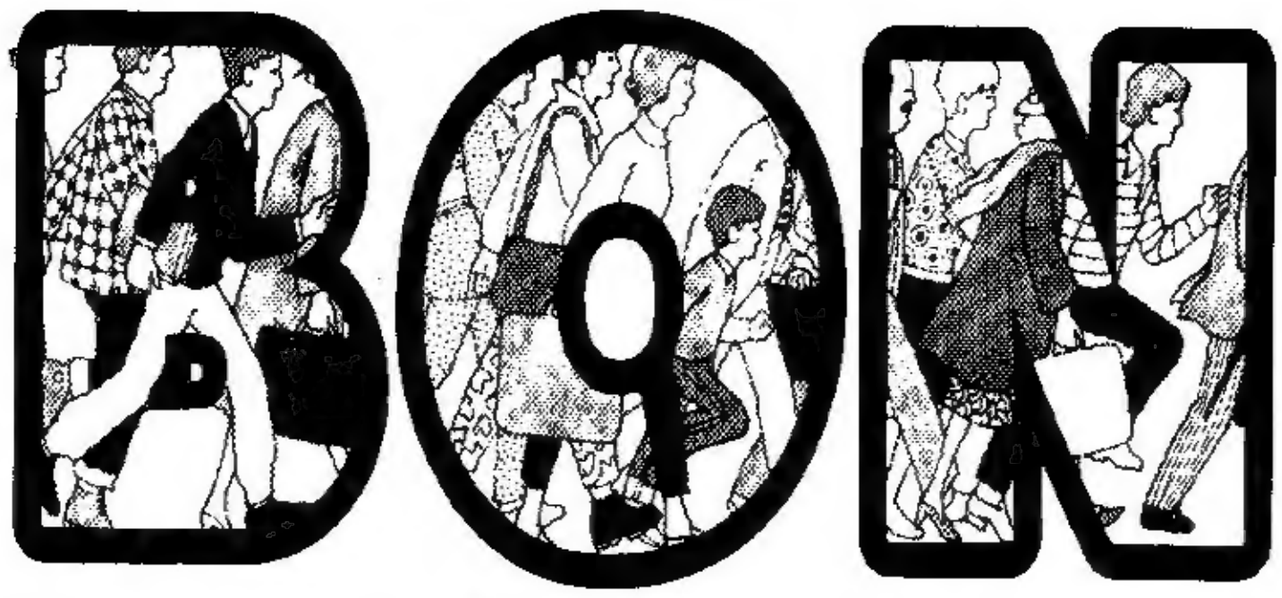
798-3011 798-3012

Vous pouvez gagner un bon de $15. en trouvant l'erreur dans cet index.

voir article en page 5

LES TARIFS DE VIA RAIL





50% de rabais sur le prix de votre prochain voyage à destination des Maritimes.

Oui, VIA Rail vous offre une fois de plus les tarifs "Va bon train". L'aubaine de la saison! Économisez 50%* du tarif de base, aller et retour. Le rabais s'applique aussi au supplément pour la voiture "Superconfort" pour les voyages débutant entre le 20 octobre et le 30 novembre 1984. Le voyage de retour doit commencer au plus tard le 14 décembre.

Le train **Océan** de VIA Rail vous emmène jusqu'à l'Atlantique (à partir de Montréal)! Faites bon voyage, admirez de superbes paysages à bord de la voiture panoramique.

La prochaine fois que vous voyagerez pour visiter des amis, des parents ou simplement pour le plaisir, faites-le en tout confort grâce aux irrésistibles tarifs "Va bon train" de VIA Rail.

Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès aujourd'hui.

*Les réservations doivent être faites et confirmées au moins 7 jours avant le départ. Le rabais de 50% est valide sur le tarif de base d'un voyage aller et retour et sur le supplément pour la voiture "Superconfort", entre Windsor (Ontario) et autres gares situées entre Windsor et Lévis et Campbellton (Nouveau-Brunswick) et toutes les destinations à l'est de Campbellton. Renseignez-vous sur les conditions d'achat des billets.

VIA

Du réalisme et de la politique linguistique

(NDLR: Voici quelques extraits fort intéressants du texte d'une allocution prononcée par monsieur le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier au Colloque national sur les services linguistiques tenu à Ottawa récemment.)

.....

Le français au Canada, il faut le dire, a trop longtemps souffert, notamment dans l'administration, d'être la langue vers laquelle on traduit. Le nombre, l'efficacité, l'à-propos et avant tout grâce à votre corporation, la qualité des traductions produites ont fait un grand bond en avant. Il faudra toujours beaucoup traduire au Canada, mais tant que durera le phénomène du sens unique si profondément inscrit dans notre réalité nationale, on ne pourra vraiment parler, malgré tous les efforts consentis, d'égalité des langues. Ce qu'il nous faut (n'en déplaise aux écologistes), ce n'est plus un fleuve majestueux, mais une autoroute!

.....

Mes deux prédécesseurs, Keith Spicer et Max Yalden, ont à maintes reprises et avec toute la vigueur nécessaire noté et décrit le degré d'observance ou "d'inobservance" qu'a suscité la Loi sur les langues officielles. Ces excellents bilans que furent leurs rapports annuels, leurs vérifications et leurs mémoires aux comités parlementaires ne semblent plus malheureusement impressionner l'opinion publique.

.....

Je dois vous avouer franchement -- et toutes proportions gardées -- que ce que je lis et subodore de la mise en oeuvre de cette loi ne me convainc nullement que nous soyons en présence d'une application judicieuse, rigoureuse, systématique.

.....

Il est vrai pourtant que nous avons franchi récemment avec l'accord de toutes nos forces politiques fédérales, deux étapes primordiales de la réforme débordant toutes deux le cadre de la Loi sur les langues officielles, mais y puisant leur inspiration. Pour la première, on déplore encore, malheureusement et espérons-le provisoirement, l'absence du Gouvernement du Québec. Ces étapes:
Notre Constitution, en plus de ses dispositions relatives à l'éducation, reprend maintenant les articles essentiels de la Loi sur les langues officielles tout en les plaçant au plan juridique le plus élevé;
Le comité conjoint du Sénat et de la Chambre des communes sur les langues officielles pour sa part est devenu permanent, illustrant ainsi la volonté du Parlement de mener l'oeuvre à bien.

.....

Et voilà pourquoi les résultats du sondage Gallup mené pour le compte de Canadian Parents for French l'été dernier et divulgués il y a quelques jours à peine, nous permettent d'entrevoir un avenir où le peu d'intérêt, voire même le mépris, qui s'étaient longtemps manifestés en certains lieux pour le français, seront choses du passé. Le fait que deux Canadiens anglophones sur trois veuillent que l'école offre l'enseignement du français et que 50 pour cent d'entre eux croient qu'il devrait être obligatoire, ne donne sans doute pas de services en leur langue aux minorités officielles, mais il montre le chemin parcouru.

.....

C'est pourquoi j'estime de la plus haute importance de vous dire aujourd'hui que les Canadiens ont toutes les raisons de croire à la sincérité du nouveau gouvernement et à sa détermination de défendre le bilinguisme fédéral et les intérêts des communautés de langue officielle. N'avons-nous pas reçu l'assurance du Premier ministre M. Mulroney, encore la semaine dernière, qu'il a l'intention de soutenir et de mettre en application avec enthousiasme les politiques de bilinguisme de ce pays?

.....

Il n'entrait pas dans mon intention de vous annoncer que l'état de la réforme est soit meilleur, soit pire que celui qu'ont décrit les différents rapports de Max Yalden ou de Keith Spicer.

Mon message est beaucoup plus simple. Dans la mesure où le tableau brossé par mes prédécesseurs est juste, les solutions actuelles ne me semblent pas particulièrement bien adaptées à la situation ou suffisantes. Et dans ce dernier pas, la conjoncture me paraît particulièrement propice pour ajuster notre tir.

Pour élever et clôre le débat, j'aimerais vous rappeler, les paroles utilisés par le Saint Père lors de sa visite, pour décrire notre diversité culturelle:

> "Le Canada offre non seulement au monde une vision créatrice de la société, il représente également une merveilleuse possibilité: l'harmonie entre les convictions et les actes."

C'est cette harmonie que nous recherchons depuis fort longtemps, aussi bien dans notre vie de tous les jours que dans la prestation de "services linguistiques". C'est une recherche que j'entends poursuivre avec toute la vigueur...et tout le réalisme possible.

Qu'il me soit permis de terminer sur une note plus personnelle. J'ai consacré plus de trente ans de ma vie au service diplomatique du Canada ayant été successivement accrédité dans une quinzaine de capitales sises sur quatre continents. J'ai aussi pu m'offrir une méditation tous azimuts sur nos langues nationales. Elles sont parmi les plus belles et les plus riches du monde. Elles restent deux grandes voies de communication internationales. Ne peut-on espérer qu'elles deviennent aussi la voie par excellence d'une meilleure compréhension nationale.

Je vous remercie de m'avoir accordé cette occasion de vous faire part de mes premières réflexions à titre de Commissaire.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3. 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APFHQ

Editeur: JEAN MONGENAIS
Rédacteur-adjoint: MICHEL NAUBERT
Publicité nationale: CHRISTINE CARRIER
Publicité locale: CÉLINE VACHON
Abonnements: MICHEL NAUBERT
Comptabilité: CHARLOTTE MONGENAIS
Atelier: CHRISTINE CARRIER
Atelier: JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe
Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3

Nom _____

Adresse _____

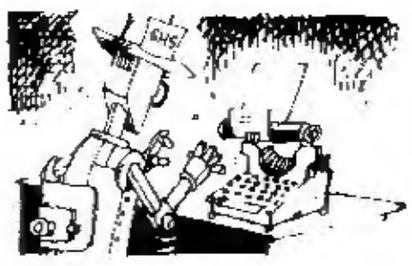
Ville _____

Code Postal _____

Téléphone _____

Nouveau ou Renouvellement

TARIFS: au Canada - $12.00; aux Etats-Unis et ailleurs - $25.00



Carnet Technologique

Biotechnologies: y a-t-il un danger pour le public?

Le génie génétique traverse sa seconde crise de croissance. Après dix années de manipulation des gènes en laboratoire, les biologistes veulent maintenant tester leurs plantes et bactéries modifiées dans la nature. Mais la crainte d'une bactérie monstrueuse revient hanter la population et embêter les chercheurs, pour l'instant des Américains.

Tout commence en 1973 : pour la première fois, les scientifiques sont capables de manipuler des gènes, ces grosses molécules d'une substance fort complexe appelée ADN. Les gènes des êtres vivants, des plus petits (les bactéries formées d'une seule cellule) aux plus compliquées (les plantes, animaux et humains constitués de milliards de cellules), se trouvent au cœur du noyau des cellules et sont le siège de l'hérédité. Lorsque l'humain n'est encore qu'un embryon de quelques cellules, tout son futur biologique est déjà inscrit dans ses gènes.

Jouer avec la vie

En manipulant des gènes, on s'apprêtait donc, en 1973, à jouer avec les bases les plus fondamentales de la vie. Des chercheurs américains ont pris peur et ont proposé un moratoire, le temps de fixer des règles de sécurité strictes. En arrière-fond se profilait la crainte qu'une bactérie aux gènes modifiés s'échappe d'un laboratoire et provoque des épidémies, des cancers ou de nouvelles maladies.

Des règles sévères sont alors adoptées et les expériences reprennent. Mais, comme au fil des ans aucune catastrophe n'est survenue, on a peu à peu allégé les contraintes auxquelles devaient se plier les bio-ingénieurs.

Depuis quelques années, le génie génétique a connu d'éclatants succès : en implantant les gènes qui contrôlent la production de l'insuline, de l'hormone de croissance et de l'interféron dans des bactéries, on a réussi à leur faire produire des quantités énormes de ces substances. Et d'une dizaine d'équipes de chercheurs, on est passé à plusieurs centaines.

L'automne dernier, des chercheurs américains ont demandé à l'Institut national de la santé (NHI), l'organisme qui réglemente la recherche génétique aux États-Unis, la permission de tester dans les champs les résultats de leurs recherches en laboratoires :

— des plantes aux gènes manipulés (maïs, tomates, tabac), résistantes aux maladies;

— une bactérie dont on a augmenté la capacité de fixer l'azote de l'air;

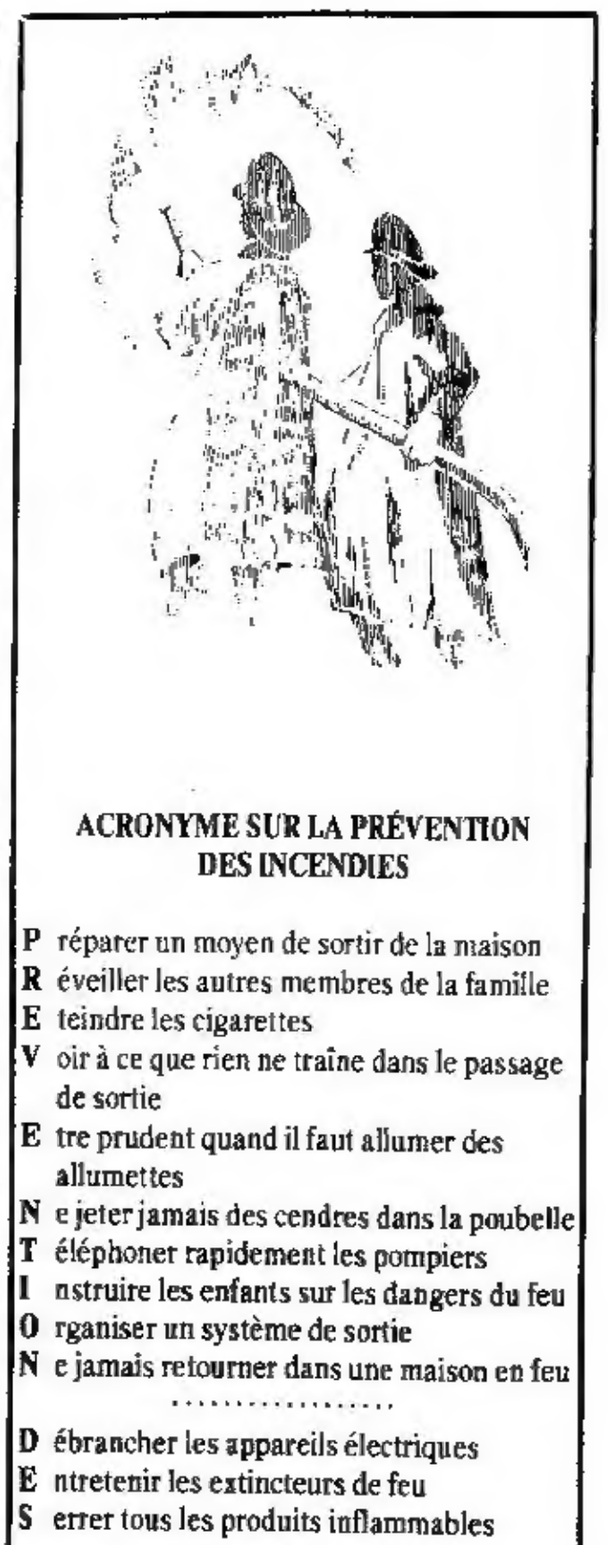
— des bactéries qui abaissent la température à laquelle gèlent les plantes.

Permission accordée, décide le NHI. Aussitôt, les groupes écologiques, appuyés de certains chercheurs respectés, contestent cette décision devant les tribunaux. L'âme des contestataires est Jeremy Rifkin. Il craint que les bactéries anti-gel se répandent dans l'atmosphère et modifient le climat en empêchant la formation de la neige. Son alternative : refuser les manipulations génétiques.

« Je ne peux pas dire qu'il n'existe pas de danger », dit Georges Lagacé, analyste-conseil au ministère québécois de la Science et de la Technologie, mais on s'est rendu compte que les micro-organismes modifiés sont beaucoup plus fragiles que les souches originales. »

Le ministère s'apprête d'ailleurs à publier une étude sur la bio-sécurité et les manipulations génétiques. Le rapport ne recommandera pas la création de nouveaux règlements. « Il existe suffisamment de lois », souligne M. Lagacé. « Leur application vigilante suffira à protéger le public et les chercheurs. »

Martin Paquet
Service Hebdo-science



ACRONYME SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

P réparer un moyen de sortir de la maison
R éveiller les autres membres de la famille
E teindre les cigarettes
V oir à ce que rien ne traîne dans le passage de sortie
E tre prudent quand il faut allumer des allumettes
N e jeter jamais des cendres dans la poubelle
T éléphoner rapidement les pompiers
I nstruire les enfants sur les dangers du feu
O rganiser un système de sortie
N e jamais retourner dans une maison en feu

.....

D ébrancher les appareils électriques
E ntretenir les extincteurs de feu
S errer tous les produits inflammables

.....

I nstaller des avertisseurs d'incendie
N e pas brûler les déchets près de la maison
C o-opérer avec les pompiers
E mpêcher le feu de se répandre en fermant les portes
N e jamais laisser du gaz où les enfants peuvent l'avoir
D onner des renseignements précis aux voisins, aux pompiers et à la famille
I dentifier les autres personnes pour s'assurer qu'ils sont là
E tre certain qu'il y a des piles dans l'avertisseur d'incendie
S OYEZ TOUJOURS PRETS!!!

Les élèves de la 5ième année
de l'école St-Paul à Pointe-aux-Roches.

La Semaine du Respect de la vie

(Windsor MN) Dans le cadre de la Semaine du Respect de la vie, l'association "Windsor and Area Right to Life" tiendra son 11e souper-anniversaire le jeudi, 25 octobre à 19h30 à la salle du Conseil des Chevaliers de Colomb de Riverside, 1286 rue Lauzon, Windsor.

Windsor and Area Right to Life veut particulièrement attirer l'attention sur la conférencière invitée. Mme Frida Schrockman, du Michigan, relate d'une façon très émotive, son histoire décrivant son chagrin après avoir subi un avortement. Elle parlera du travail de l'organisme W.E.B.A. (femmes exploitées par l'avortement), un groupe qui conseille et soutient d'autres femmes qui doivent envisager des grossesses imprévues.

Les portes ouvriront à 18h30 et le souper se déroulera à 19h30. Les billets se vendent pour $9. Tous ceux intéressés devront téléphoner Mme Joséphine DeGoey au 326-7450 ou Mme Marie Renaud au 948-6989 pour réserver leurs places puisque les places pour le souper sont limitées.

L'association espère avoir environ 200 personnes à la soirée. L'année dernière au 10e anniversaire la salle était comble. On souhaite répéter la même chose cette année.

Deux films se rapportant au thème de la semaine, "Conceived in Liberty" et "Assignment Life", ont été projetés lundi et mardi. On peut les emprunter pour les visionner individuellement ou en groupe si l'on se rend au 3366 de l'ave Parkwood à Windsor ou si l'on communique avec Mme Beryl Caves au 966-4867.

Toujours dans le cadre de la Semaine une heure de prière aura lieu vendredi soir de 19h à 20h à la chapelle de l'hôpital Hotel-Dieu.

Elle s'inscrit dans la Nuit de prière pour la sainteté de la vie parrainée par "The Order of Christian Unity" qui a son bureau chef à Londres, Angleterre.

Cet organisme dit viser à contrecarrer les tendances antichrétiennes de la législation et des media de communication et souligne l'importance de la prière pour appuyer les initiatives Pro-Vie.

La Semaine du respect de la vie se terminera avec un après-midi de présentations de films et de diapositives au Collège St-Clair samedi. L'entrée est gratuite et la présentation se déroulera de 14h à 17h et comprend "Does Anyone Care", approprié pour tous les âges, ainsi que "Two is a Crowd", (grossesse imprévue), "The Slippery Slope" et "Where are all the Children Gone" que l'on recommande plutôt pour les élèves du secondaire et les adultes.

Windsor and Area Right to Life est une association apolitique et interconfessionnelle qui vise la protection de la vie de la conception à la mort naturelle.

Son exécutif comprend: Mme Caves, présidente; Mmes Josephine DeGoey et Marie Renaud, vice-présidentes; Mme Phyllis Tilson, secrétaire et M. Mike Byrne, trésorier.

Le groupe "CATS" poursuivra son travail

Le groupe "Citizens Against Tax Squandering (Citoyens contre le gaspillage des impôts), connu sous son acronyme CATS, poursuivra son travail malgré des indications qu'il ne jouit pas de l'appui populaire souhaité.

Formé en janvier dernier, le groupe a comme objectif de surveiller l'utilisation de fonds publics par les divers organismes qui les perçoivent afin de les inciter à les utiliser de la façon la plus efficace possible.

Cependant, suite à la présentation d'une pétition au Conseil des écoles séparées de Windsor le printemps dernier, certaines menaces de poursuites judiciaires, et des critiques de certaines personnes d'autorité quant à sa façon de procéder, la popularité du groupe est allée diminuant. Son président, M. Serge Gopelle, avait déclaré récemment que sans des centaines de présences à la réunion publique qui a eu lieu le jeudi 18 à la salle paroissiale Most Precious Blood, l'avenir du groupe serait en question.

Or seulement une cinquantaine d'individus y étaient. Cependant, en partie à cause de discussions ce soir-là et en partie à cause de l'encouragement du conférencier invité, M. Dick Rosenthal, le groupe poursuivra son travail.

"M. Rosenthal nous a indiqué que notre travail a une grande valeur malgré le petit nombre de participants," a déclaré M. Léon Daoust de la rue Wyandotte, un porte-parole du groupe. "Nous continuerons donc à surveiller l'utilisation des fonds publics."

M. Daoust a indiqué qu'un des objectifs du groupe est d'en arriver à ce que tous les coûts d'éducation soient payés par des impôts sur revenus plutôt que par des impôts fonciers (sur les propriétés) comme c'est actuellement le cas. Le système actuel comprend des injustices aux propriétaires qui paient ainsi une partie disproportionnée de ces coûts. Ce sont surtout les citoyens à leur retraite qui en souffrent, a-t-il expliqué.

M. Daoust entreprend actuellement des démarches pour assurer l'appui de la Canadian Federation of Independent Businessmen au groupe CATS.

Gagnante pour la deuxième fois

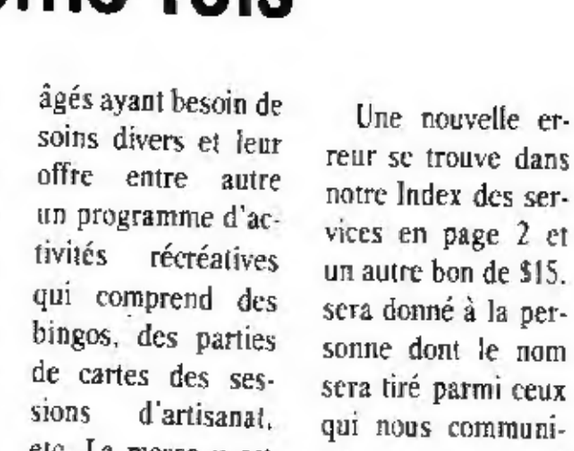
C'est une dame de Pointe-aux-Roches qui avait gagné notre concours "Trouvez l'erreur" il y a quelques mois dont le nom a été tiré par Mme Bernadette Grenier pour la rendre gagnante d'un deuxième bon de $15. Mme Jérôme Beaudet nous a demandé encore de déposer le montant dans son compte d'épargne à la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches.

Cette caisse, qui offre depuis de nombreuses années le service d'intercaisse avec les autres caisses de l'Ontario inaugure cette semaine un service semblable avec les caisses du Québec.

L'erreur dans notre index du 10 octobre était que le chiffre "2" manquait dans le numéro de téléphone de la résidence Villa-Maria. La résidence accueille les gens âgés ayant besoin de soins divers et leur offre entre autre un programme d'activités récréatives qui comprend des bingos, des parties de cartes des sessions d'artisanat, etc. La messe y est célébrée quotidiennement et des services protestants sont aussi offerts.

Une nouvelle erreur se trouve dans notre Index des services en page 2 et un autre bon de $15. sera donné à la personne dont le nom sera tiré parmi ceux qui nous communiquent correctement avant 16h le 31 octobre quelle est cette erreur.

Quel monde que le nôtre!



ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE

BFD

Entre nous, votre entreprise est notre raison d'être, voilà pourquoi nous avons conçu une foule de services efficaces et particulièrement appropriés à la PME.

La BFD, c'est pour vous. Renseignez-vous.

Besoin de financement?

- Prêts à terme accordés pour des périodes allant jusqu'à 20 ans.
- Vous avez le choix:
  — taux flottant
  — taux fixe pour des périodes variables
  — combinaison de taux flottant et fixe.
- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
  — versements mensuels
  — versements saisonniers.

Avec notre Programme de planification financière, nous pouvons vous aider à préparer vos demandes de financement ou nous les présenterons même pour vous; ou nos guides d'autoplanification financière (10 $ chacun) pourraient vous être d'un grand secours.

Si vous cherchez de nouveaux capitaux pour votre entreprise ou si vous désirez investir dans la PME, notre service de liaison financière pourrait être tout indiqué.

Besoin de conseils?

La BFD est la source la plus complète de gestion-conseil, de formation et d'information pour les PME canadiennes.

Nous offrons un vaste choix de séminaires de gestion, d'ateliers et de cliniques.

Notre Service d'information à la petite entreprise renseigne gratuitement les gens d'affaires sur les programmes d'aide gouvernementaux.

Vous pouvez compter également sur CASE (Consultation au service des entreprises) pour des conseils en gestion pratiques et abordables. Il n'en tient qu'à vous d'en profiter au maximum.

Nous investissons

Les Services de placement bancaires de la BFD couvrent les secteurs suivants: syndication totale ou partielle à des tiers, souscription à forfait, participation en consortium, participation au capital-actions, fusions et acquisitions.

Appelez-nous dès aujourd'hui. Sans frais.

1-800-361-2126
en C.B. 112-800-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE

Banque fédérale de développement
Federal Business Development Bank

Canada

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la Labatt's

Laissez vous séduire par la "BLUE LIGHT"

L'ÉRABLIÈRE DE L'AFSLWE

Résultats du 19 octobre
Plus haut simple
HOMMES

Paul Guilbeault	191
Daniel Labelle	183
Denis Côté	182

FEMMES

Cécile Langlois	188
Linda Godin	171
Solange Ward	168

ÉQUIPES

#12 Les Choux	883
#4 Les Colombes	875
#8 Les Pirates	851

Plus haut triple
HOMMES

Denis Côté	493
Daniel Labelle	467
Roger Hamel	466

FEMMES

Cécile Langlois	481
Henriette Michaud	467
Solange Ward	463

ÉQUIPES

#12 Les Choux	1960
#8 Les Pirates	1731
#3 Les Jumelles	1868

Classements suite au 19 octobre

#8 Les Pirates	31
#3 Les Hirondelles	23
#9 Les Turlututus	20
#12 Les Choux	20
#11 Les MBB's	19
#5 Les Abats	17
#1 Les Pionniers	16
#4 Les Colombes	13
#6 Les Entre-nous	13
#10 Les Planifleurs	13
#7 Les Voyageurs	13
#2 Les Jongleurs	12

Plus haute moyenne
HOMMES

Denis Côté	168
Donald Ethier	161
Jean-Marc Labelle	161

FEMMES

Solange Ward	161
Henriette Michaud	143
Jean Pukay	142

FLEUR DE LYS DE L'AFSLWE

Résultats du 21 octobre
Plus haut simple
HOMMES

Paul Poulin	217
Claude Mercier	212
Gaston Lapierre	211

FEMMES

Karen Renaud	214
Huguette Haskett	204
Christine Trudeau	203

ÉQUIPES

#9 Les Colombes	883
#4 Les Balles noires	875
#8 RB's Sport Shop	851

Plus haut triple
HOMMES

Paul Poulin	592
Donald Parent	526
Claude Mercier	517

FEMMES

Jocelyne Poulin	517
Yvette Lapierre	496
Huguette Haskett	490

ÉQUIPES

#4 Les Balles noires	2568
#2 Les Marins	2432
#12 Les Impossibles	2414

Classements suite au 21 octobre

#4 Les Balles noires	26
#11 Les Sans-noms	26
#5 Les Pin busters	24
#12 Les Impossibles	20
#3 Les Scouts	18
#8 RB's Sport Shop	16
#1 Les Gutter busters	16
#2 Les Marins	14
#10 Reid's Trophées	14
#9 Les Colombes	14
#6 Dynamite Disco	13
#7 Les Splits	9

Plus haute moyenne
HOMMES

Donald Ethier	168
Denis Beaudoin	168
Paul Poulin	166
Julien Chrétien	165

FEMMES

Huguette Haskett	165
Martine Chrétien	161
Angèle Lapierre	159

FLEUR DE LYS — FEMMES

Résultats du 17 octobre
Plus haut simple
INDIVIDUEL

Angèle Lapierre	236
Jocelyne Poulin	198
Diane Dupuis	195

ÉQUIPES

#3 Sandals	7
#4 Capricieuses	19
#5 Naufragés	21

Plus haut triple
INDIVIDUEL

Angèle Lapierre	578
Jocelyne Poulin	530
Marie-Jeanne Poulin	494

ÉQUIPES

#3 Sandals	1925

Classements suite au 17 octobre

#4 Capricieuses	1895
#1 Sorcières	1866

#1 Sorcières	25
#5 Naufragés	21
#4 Capricieuses	19
#6 Anges	18
#2 Ouragans	15
#3 Sandals	7

Plus haute moyenne
INDIVIDUEL

Angèle Lapierre	161
Jocelyne Poulin	154
Huguette Haskett	151

LE CLUB D'AGE D'OR JEAN-PAUL II

Résultats du 16 octobre
Plus haut simple
HOMMES

Germain Roy	190
Ernest Duguay	189
Bertrand Lapierre	184

FEMMES

Rose Sirois	163
Yvonne Lavigne	156
Aline Duguay	156
Catherine Albert	151

ÉQUIPES

#4 Les Rouges-gorges	693
#7 Les Grenouilles	684
#1 Les Bandits	666

Plus haut triple
HOMMES

Germain Roy	509
Bertrand Lapierre	508
Ernest Duguay	479

FEMMES

Yvonne Lavigne	431
Rose Sirois	427
Mariette Lanteigne	407

ÉQUIPES

#1 Les Bandits	1978
#4 Les Rouges-gorges	1943
#7 Les Bandits	1911

Classements suite au 16 octobre

#2 Les Tornades	20
#4 Les Rouges-gorges	18
#5 L'Oiseau bleu	18
#1 Les Bandits	17
#6 les Aveugles	17
#3 Les Jumelles	17
#7 Les Grenouilles	15
#8 Les Roses	11

Plus haute moyenne
HOMMES

Germain Roy	166
Albanie Chiasson	150
Bertrand Lapierre	139
Ernest Duguay	139

FEMMES

Yvette Lapierre	143
Rose Sirois	141
Angélique Roy	132

LES JOYEUX TROUBADOURS DE L'AFSLWE

Résultats du 21 octobre
Plus haut simple
HOMMES

Jean-Marc Leduc	217
Maurice Gagnier	203
Réjean Duchesne	202

FEMMES

Carole Rivait	205
Alice Girard	193
Gisèle Leduc	166

ÉQUIPES

#8 Les Fugitifs	675
#4 Les Heureux	672
#14 Les Rafales	638

Plus haut triple
HOMMES

John Tracey	533
Maurice Gagnier	530
Réjean Duchesne	527

FEMMES

Carole Rivait	566
Monique Glasson	466
Alice Girard	448

ÉQUIPES

#2 Les Crapauds	1818
#14 Les Rafales	1782
#10 Les Culte-D'pieds	1749

Classements suite du 21 octobre

#11 Les 69's	26
#14 Les Sales rats	22
#6 Les Tigres	22
#16 Les Sans-peur	22
#3 Les Chapeaux	21
#8 Les Fugitifs	20
#5 Les Cause-froubles	20
#15 Les Entre-amis	18
#10 Les Culte-D'pieds	16
#7 Les Cobras	16
#2 Les Crapauds	16
#4 Les Heureux	14
#9 Les Sénateurs	14
#12 Les Cavaliers	12
#13 Les Copains	11
#1 Les Lapins	11

Plus haute moyenne
HOMMES

Maurice Gagnier	167
John Tracey	167
André Drouin	165
Omer Girard	164

FEMMES

Carole Rivait	180
Françoise Grondin	150
Shelley Tracey	150
Candy Lemire	148

BALLON-BALAI DE L'AFSLWE

Résultats du 21 octobre
HOMMES

Association francophone	4
Caisse populaire Técumseh	4
Pioneer Hydraulic Inc.	3
Club Alouette	3

VÉTÉRANS

Caisse populaire Windsor	1
Paquette Windows	1

(Tous ceux intéressées à se joindre aux équipes d'hommes ou de vétérans peuvent se rendent à l'aréna St. Clair Beach le dimanche de 18h à 21h.)

ENFANTS

Pratiques: les samedi 27 octobre et 3 novembre de 15h à 17h.

Début de la saison: le 10 novembre

Joël Quenneville commence sa deuxième saison chez les Whalers

Natif de Windsor et défenseur des Whalers de Hartford, Joël Quenneville anticipe une nouvelle saison avec les Whalers qui ont lancé leur saison régulière avec les Rangers de New York.

L'entraîneur Jack Evans débute sa deuxième saison avec l'équipe ainsi que Claude Larose ancien joueur pour les Canadiens comme assistant. Sous leur direction, les joueurs de Connecticut ont été l'équipe la plus améliorée de la Ligue Nationale de Hockey pendant la dernière saison.

Après avoir fini la saison en étant le meilleur compteur défensif dans la Ligue Junior de l'Ontario, avec 103 points, Joel a été le premier choix des Leafs de Toronto en 1978. Il a joué 61 parties avec l'équipe de la Ville-Reine et a été échangé à Colorado la saison suivante où il a joué 244 parties avec la franchise Colorado/New Jersey.

En 1983, il se rend à Calgary et un mois plus tard est muté à Connecticut avec Richie Dunn pour Michey Volcan.

La saison dernière a été la meilleure saison défensive pour Joël. Il a reçu la coupe Budweiser à titre de meilleur joueur défensif de l'équipe.

L'an dernier, au mois de décembre, il a pu compter son 100e but contre les Nordiques. Joël était l'un des trois joueurs qui ont joué toutes les parties, soit 80 joutes.

Durant l'été, il a passé son temps en Floride et a poursuivi ses études en Affaires à l'Université de Hartford.

Avis à tous les Francophones

Les écoles séparées subventionnées par le gouvernement provincial jusqu'à la 13e année!!!

Quelles implications cette déclaration pourrait-elle avoir sur l'avenir des étudiants francophones du comté d'Essex?

Afin d'en discuter plus longuement, l'ACFO, en collaboration avec les APIs, les CCLFs et les AEFOs, vous invite à une

réunion publique spéciale

dimanche, le 28 octobre 1984

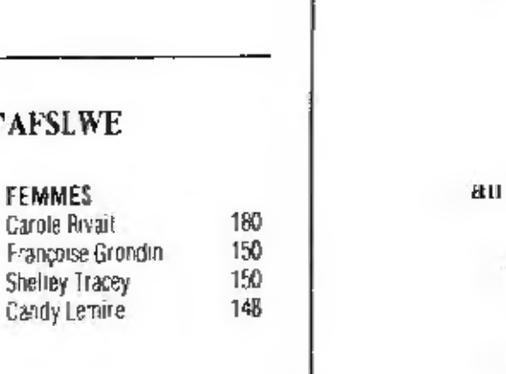
à 19h00

à l'école secondaire L'Essor,
au 13605 ch. St-Gregory, St-Clair-Beach

Tous sont bienvenus!

C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

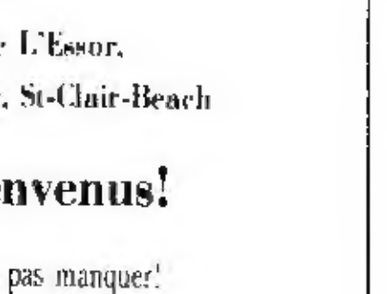
Au Centre canadien-français



Soirée Halloween avec Disco

samedi le 27 octobre '84 à 20h

entrée: $2.00 avance
$3.00 porte



au Centre canadien-français
2418 ave Central (2e étage)
Windsor, Ontario

Vous pouvez vous procurer des billets:
au Centre canadien-français
Luc Mailloux 727-3855 ou 735-8135
Richard Cousineau 945-7218
Céline Vachon 252-6754
Lucille Lamarche 735-0209

Prix de costume et de porte
Costumes à louer - 944-5568

parrainé par le Comité de la Semaine française en collaboration avec le Centre canadien-français

FRANCO-FUN '84

le 3 novembre 1984

20h00

Auditorium Cleary

promenade Riverside

Windsor, Ontario

Billets: Etudiants, L'Age d'or ..... $4.00 à l'avance $5.00 à la porte

Adultes ..... $6.00 à l'avance $7.00 à la porte

Renseignements: 252-6579

BILLETS DISPONIBLES:
écoles françaises locales
caisses populaires
ACFO régionale

Appui financier de:

Collège St-Clair
Conseil des écoles catholiques séparées du comté d'Essex
Conseil des Arts de l'Ontario
Ministère des Affaires civiques et culturelles (Ontario)
Secrétariat d'État du Canada
Union Culturelle des Franco-Ontariennes
Radio-Canada CBEF-Windsor

Countryside Chrysler - Dodge Ltée

Service complet
- de vente (voitures neuves et usagées)
- de location
- de maintien

458 ch. Talbot, Essex

Venez nous voir à notre nouvelle location!

[Il me fait plaisir de vous servir en français.]

DOUGLAS J. PAJOT

Dodge | CHRYSLER | VENTE SERVICE

Librairie du SUD-OUEST

Nous profitons de cette occasion pour féliciter les organisateurs de la soirée Franco-Fun.

734-1960

Amusons-nous bien en compagnie de nos artistes franco-ontariens

Félicitations aux organisateurs

FRANCO-FUN

Tribune Printing

Lucien Lacasse

735-3202

Félicitations aux organisateu

Communiquez vos pensées avec attention spécial.....

Pedrick's Flowers

Un mot du co d'organisatio

C'est avec un immense plaisir que le comité d'organ vous invite à être des leurs en ce 9 novembre 1984. de mener ce projet à bien, doit être partagée par tou ou de loin, c'est à tous et chacun d'entre vous que c culturelle. C'est grâce à votre acharnement, votre d l'on est toujours dans la région pour : pouvoir profite renseignements sont nécessaires aux agences et ministère financièrement un projet Merci spécial au journal "L employés, au Collège St-Clair, à Donna Bastien, Ja Kenny, Guy Sabourin, Jean-Yves Lafua et Hélène appui et leurs nombreuses contributions.

vous le savez tous le sont ce soir avec nous, il e célébrons en 1984, cette année du Bicentena vibrant, vivant et plein d'entrain depuis bien chacun, un gros merci et bonne "Franco-F

Robert Paquette

Natif de Sudbury, Robert Paquette lance son premier microsillon "Dépêche-toi soleil" en 1972. Il en a maintenant quatre à son crédit.

En 1972, il fut auteur-compositeur pour la création collective du Théâtre du Nouvel-Ontario

"Moé, j'viens du Nord, 'stie".

En 1971, il est gagnant du Festival national de la chanson de Granby.

Auteur-compositeur-interprète de la chanson populaire, Robert fait des tournées au Canada, aux États-Unis et en Europe.

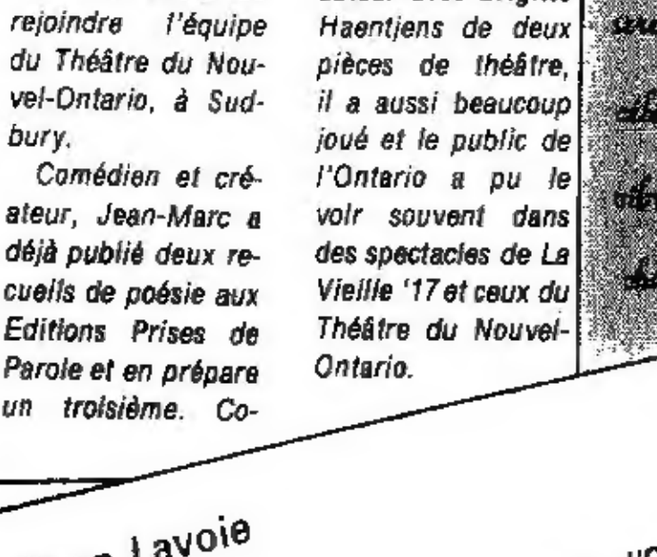
Ses débuts lui ont permis de créer un style "Robert Paquette" qui touche et remonte son public. Sa musique inspire tout naturellement à la participation.

Jean-Marc Dalpé

Bien qu'il soit maintenant installé dans la région de Sudbury, Jean-Marc Dalpé est natif d'Ottawa. Il a étudié le théâtre à l'Université d'Ottawa puis au Conservatoire d'art dramatique de Québec avant de participer à la fondation du Théâtre de la Vieille '17 à Rockland avec lequel il a travaillé pendant deux ans avant de rejoindre l'équipe du Théâtre du Nouvel-Ontario, à Sudbury.

Comédien et créateur, Jean-Marc a déjà publié deux recueils de poésie aux Editions Prises de Parole et en prépare un troisième. Coauteur avec Brigitte Haentjens de deux pièces de théâtre, il a aussi beaucoup joué et le public de l'Ontario a pu le voir souvent dans des spectacles de La Vieille '17 et ceux du Théâtre du Nouvel-Ontario.

Réjean Lavoie



Né à Montréal, il emprunta le chemin de l'Ontario il y a plusieurs années.

Réjean connut ses premiers succès à Cornwall où on le reconnaissait comme comédien à tout faire. Il s'intéressa tout particulièrement au théâtre pour enfants.

Enseignant depuis 1976, il connut l'entraînement militaire et vécut de nombreuses expériences.

Il espère un jour effectuer une tournée de l'Ontario français et rêve du lancement d'un premier microsillon.

Michel V

Après s'être fa voyageur, menu sier et rembourreur Michel est devenu depuis peu commis-voyageur...pour la Grande Caisse d'Amour. Parti du nord-ontarien, avec son p'tit modèle '55, il s'est d'abord rendu à la Nuit sur l'étang à Sudbury

Chez Tante Sylvie

945-0608

Garderie française

Programme demi-journée et de pleine journée

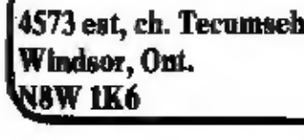
dir.: Sylvie Paquette
1684 ave Ellrose
Windsor, Ont.
N8Y 3X7

Pierre's

BAGUETTE BAKERY

Nous spécialisons en pâtisseries françaises

croissants et muffins



253-1310
1320 Walker Rd.
Windsor, Ont.

Omer Dubuc
Agent-évaluateur

au service des Canadiens-français

4573 est, ch. Tecumseh
Windsor, Ont. **bur.: 948-8171**
N8W 1K6 **dom.: 734-6369**

SUPERIOR MOTOR HOME

Agent pour:

- Imperial Motor Home,
- Citation, Motor Home and Trailer Home,
- Park Van

1 m. à l'ouest de Belle Rivière, R.R. #2
727-6225

Edouard Ethier, prop.

St. Louis Studio & Camera Inc.

- photographies de mariage sur les lieux
- Portraits en studio
- Travail commercial
- Photos de passe-ports
- Cadres sur commande

12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

Seary's *flowers & gifts*

10% de rabais

pour toute personne francophone qui en fait la demande

258-3400

FAF

FAF BUSINESS MACHINES

5739 est, ch. Tecumseh
Windsor, Ontario N8T 1E1

Mike Skrobar
Vente et entretien **945-0555**

Représentant des équipements Friden, Alder, Facit

Félicitations aux organisateurs de Franco-Fun

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Roger DesRamaux

CHAQUE HOMME MERITE D'AVOIR SON TAILLEUR PERSONNEL

veut être "votre tailleur"

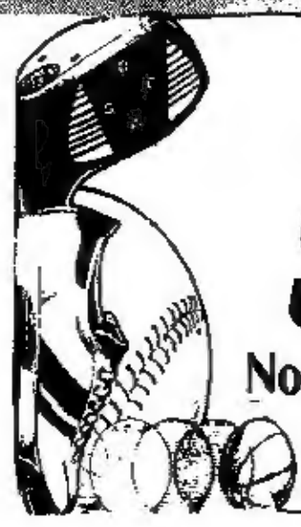
4740, est rue Wyandotte.
Windsor, Ontario N8Y 1H8
[519] 945-3050

La maison DesRamaux
Confectionneurs de vêtements d'hommes depuis 1924.

- Massage facial
- Maquillage
- Soins des mains et des pieds
- Prolongement des ongles
- Masques hormo (en gauze)
- Épilation avec la cire
- Teinture des cils et des sourcils
- Épilation permanente par électrolyse
- Cosmétiques français

Salon Esthétique Gyliane

3051 ch. Dougall
966-5253



Joh Spo

Nous partici

Félicitations aux organisateurs
Communiquez vos pensées
avec attention spécial.....
Pedrick's Flowers

Félicitations aux organisateurs
et belle réussite
Cox, Hyatt
Donald Lassaline
Comptable agréé
258-4626

• Pour le nécessaire pour vos soirées sociales privées
• Pour vos casse-croûte
• Pour les items qu'il vous faut entre vos visites au super-marché
MME ROSE D'AOUST
vous invite au
Franco-Fun...
C'est l'fun!
PARTY STOP
6525 rue Wyandotte

ROYAL PHOTO COLOR FILM LABS
Photos extra-grandes
Apportez-nous vos négatifs ou vos films avant midi
Vos photos seront prêtes à 15h!

mot du comité d'organisation

...neuse plaisir que le comité d'organisation du premier "Franco-fun" ...des fêtes en ce 3 novembre 1984. L'étincelle qui a, en fait, provoqué ...à bien, doit être partagée par tous nos collaborateurs. De plus ...tous et chacun d'entre vous qui s'adresse cette manifestation ...race à votre acharnement, votre dévouement et vos labeurs que ...la région pour pouvoir profiter de cet événement. Des ...cessaires aux agences et ministères qui ont contribué ...ojet. Merci spécial au journal "Le Rempart" et à ses ...St-Clair, à Donna Bastien, Jacques Denis, Jacques ...n, Jean-Yves Leduc et Hélène Vaillancourt pour leur ...leurs nombreuses contributions. Et à ceux et celles d'entre vous qui ...ou le sont ce soir) avec nous, il est important de rappeler que le patrimoine que nous ...en 1984, cette année du Bicentenaire en Ontario, en est un qui est ...ivant et plein d'entrain depuis beaucoup plus de 200 ans. A tous et ...ne gros travail et bonne "Franco-fun"!

Le comité

François Laliberté

"Le folklore, c'est le présent, c'est une façon d'être" nous dit François Laliberté. Folkloriste depuis près de 10 ans, François a développé avec les années et l'expertise des aînés, des talents de conteur, calleur, chanteur et joueur de cuillers.

Débutant en 1975 comme danseur dans la troupe "Les Cantonniers" de Sherbrooke, il devient rapidement calleur et chanteur pour les spectacles qui se donnent à travers le Québec. En 1977, il s'établit dans la région d'Ottawa et commence à donner des ateliers, des spectacles et des veillées dans la région pour des écoles, des A.P.I.s, des groupes communautaires. Chemin faisant, il continue ses recherches sur le patrimoine dansé et chanté de l'Ontario français.

Le répertoire de chansons, de contes et de danses de François provient en partie de ses recherches et des collections de Germain Lemieux, Marius Barbeau et Ernest Gagnon.

Richard Bastien

Richard Bastien, 19 ans, est natif de Rivière-aux-Canards et a obtenu son diplôme d'études secondaires supérieures à l'école secondaire L'Essor.

Musicien accompli, il maîtrise cinq différents instruments et dirige la chorale de l'Église St-Joseph de Rivière-aux-Canards. Auteur-compositeur-interprète de musique "pop-rock", Richard a déjà plus de vingt chansons à son crédit et le Conseil des Arts lui prédit un avenir brillant. On peut l'entendre occasionnellement sur les ondes de Radio-Canada à Windsor et au réseau national.

Michel Vallières

Après s'être fait voyageur, menuisier et rembourreur, Michel est devenu depuis peu commis-voyageur...pour la Grande Caisse d'Amour, Parti du nord-ontarien, avec son p'tit modèle '55, il s'est d'abord rendu à la Nuit sur l'étang à Sudbury en 1974, 1975, et 1983, puis aux festivals de Théâtre-Action en 1980, 1981, 1982, en passant par le Festival franco-ontarien à Ottawa et le Festival de l'ail des bois à Rockland en 1980, pour continuer sa route aux Contacts ontarois en 1979, 1980 et 1982, au Contact franco-ouest à Winnipeg en 1983, au colloque sur la culture franco-ontarienne au Collège Glendon à Toronto et aux Nuits du nord à Québec en 1982 et 1983, grossissant aussi ses fonds d'amour en tournée dans le nord de l'Ontario en 1981 et dans les Maritimes en 1983.

À travers ses péripéties et voyages, on l'a saisi sur pellicule dans le film "Les mots dits" [1981] et à la télévision de Radio-Canada, aux Beaux Dimanches [1983] et à Coup d'oeil [Moncton, 1983].

Il y a ...nées. ...nnut ses ...succès ...où on le ...ait com... ...lien à tout ...s'intéressa ...particulière... ...u théâtre ...ants. ...gnant de... ...76, il connut ...nement mili... ...et vécut de ...euses expé... ...s. ...espère un jour ...tuer une tour... ...de l'Ontario ...çais et rêve du ...cement d'un pre... ...r microsillon.

Bienvenue à tous les Franco-phones
en cette belle occasion
Adrian
ALUMINUM LTD.
3979 Tecumseh E.
945-1761

ABC Hydraulics
Réparations aux systèmes et aux appareils hydrauliques, pneumatiques et mécaniques
Atelier complet d'usinage
565 est, rue Shepherd
Windsor, Ont. N8X 2K8
252-1889
Paul Bonenfant
Gérant

Consultez-moi avant de vendre ou d'acheter une propriété
GISÈLE FRIMER
Bureau: 948-4441
Résidence: 944-7684
A.E. LePAGE

Félicitations à tous les francophones

LEISURE TRAILER SALES
1501 Lauzon Rd.
N8S 3N4
Shirley Raymond - Dude Raymond - Tom Raymond

Le personnel de
l'Epicerie Chez Guy
de Pointe-aux-Roches
on succès à la soirée
Franco-Fun
798-3028

Paquette Window
Spécialistes de fenêtres sur mesure
Vérifiez nos spéciaux à tous les mois
Venance Paquette
252-2672
1358 ave Windsor
N8Y 3L9

Johnson Sports
Nous participons à vos jeux.

Compliments de:
La Chaumière Rest Home
Quand le luxe devient accessible
1023 Route 2, ch. Técumseh
Puce, Ont
727-3343

ROLAND'S
NEON SIGN CO. LTD.
Félicitations à tous les Francophones.
3240 Jefferson et E.C. Row
Windsor, Ont.
944-6446

SOCIETE RADIO-CANADA

encourage les artistes franco-ontariens

ecoutez sur nos ondes

FRANCO-FUN'84

le vendredi 9 novembre à 19 h

au programme:

Richard Bastien — François Laliberté — Robert Paquette
Jean-Marc Dalpé — Réjean Lavoie — Michel Vallières

enregistré lors de Franco-Fun '84 du 3 novembre.

Félicitations aux organisateurs de FRANCO-FUN!

de la part du

Centre canadien-français

Le lieu de rencontre des francophones de la région de Windsor

- **SUR SEMAINE**, le lieu où prendre un p'tit rafraîchissement de temps en temps
- **EN FIN DE SEMAINE**, le lieu où se divertir avec de la musique variée, et en bonne compagnie!
- **POUR VOS BANQUETS**, des mets savoureux servis avec cordialité
- **POUR TOUTES VOS RÉUNIONS OU VOS RENCONTRES SOCIALES**, le lieu où vous sentirez l'accueil traditionnel des canadiens-français.

AU CENTRE, VOUS ETES

CHEZ VOUS!

[Communiquez avec M. Ronald Guignard, gérant, pour tous renseignements, et pour discuter de comment le Centre peut encore mieux vous servir: 945-1189]

La

Hallow
une des
des nuits
pour la
petits. Le
nadien de
suggère
et aux
prendre
tions suiv
jouir de
en toute s

1. Les
doivent ê
leur cla
tants au
ter des ru
réfléchiss
que les a
tes voien
enfants.

2. Les
ne doiver
trop long
ter de se
pieds ded

3. As
que les r
bloquent
Au besoi

Les
de
vol
L'E
éli

Hier so
nous éti
presse.
équipes
de ballon
l'école
L'Essor
des partie
de finales

L'équip
qu'entraî
Denise
avec l'ass
M. Pierr
affrontait
St. Ann
s'être cl
quième
dix équipe
de la sa
lière.
a produit
de 5 vict
défaites.
Leamingt
fini au
rang.

"L'équi
très enth
les char
bonnes
nous re
série fi
déclaré
haime.
pouvait
signaler
étoile, co
que les
avaient fa
du meil
d'équipe
l'ouvertur
le il y a c

P

La Sécurité à l'Halloween

Halloween, c'est une des plus grandes nuits de l'année pour la plupart des petits. Le Conseil canadien de la sécurité suggère aux parents et aux enfants de prendre les précautions suivantes pour jouir de l'Halloween en toute sécurité:

1. Les costumes doivent être de couleur claire, résistants au feu, et porter des rubans rétroréfléchissants pour que les automobilistes voient mieux les enfants.

2. Les costumes ne doivent pas être trop longs pour éviter de se prendre les pieds dedans.

3. Assurez-vous que les masques ne bloquent pas la vue. Au besoin faites des trous plus grands pour les yeux. Un maquillage est préférable à un masque.

4. Portez une lampe électrique pour mieux voir et être mieux vus.

5. Circulez en goupe de 4 ou 5 et restez ensemble. Les plus jeunes doivent être accompagnés d'un adulte.

6. Faites d'abord les maisons sur un côté de la rue avant d'aller sur l'autre pour ne pas avoir à zigzaguer. Ne traversez la rue qu'aux croisements ou dans les passages pour piétons.

7. N'entrez pas dans la voiture, la maison ou l'appartement d'inconnus.

8. Délimitez le trajet des enfants à l'intérieur d'un voisinage familier et fixez un temps limite.

9. Assurez-vous que les enfants connaissent les foyers des "Parents-secours" dans le voisinage.

10. Les enfants ne doivent pas manger les friandises avant qu'un adulte ne les ait examinées. Jetez tout ce qui est déjà ouvert ou mal enveloppé. Lavez bien les fruits et coupez-les en petits morceaux.

Les équipes de ballon-volant de L'Essor en éliminatoires

Hier soir, comme nous étions sous presse, les deux équipes masculines de ballon-volant de l'école secondaire L'Essor disputaient des parties de quart de finales.

L'équipe junior qu'entraîne Mme Denise Duhaime avec l'assistance de M. Pierre Dubois affrontait l'école St. Anne, après s'être classée cinquième parmi les dix équipes au cours de la saison régulière. L'Essor a produit une fiche de 5 victoires et 4 défaites. C'est Leamington qui a fini au premier rang.

"L'équipe est très enthousiaste et les chances sont bonnes que nous nous rendions en série finale," a déclaré Mme Duhaime. Elle ne pouvait cependant signaler aucune étoile, commentant que les joueurs avaient fait preuve du meilleur jeu d'équipe depuis l'ouverture de l'école il y a cinq ans et donc qu'ils partageaient tous le mérite.

Quoique l'équipe sénior n'ait pu remporter que 3 victoires en 9 sorties, ils se sont classés sixième de la ligue pour se mériter aussi la participation aux éliminatoires.

"Il faut noter que ces trois victoires étaient les premières en jeu régulier depuis plusieurs années, a commenté l'entraîneur, M. Michel Racicot. Cela a fait énormément pour augmenter la confiance de l'équipe et permettre aux joueurs d'accéder à un style de jeu un peu plus sophitiqué.

L'équipe affrontait celle de Kingsville hier soir et M. Racicot évalue à environ 30% les chances de l'équipe de se rendre en série finale.

C'est l'équipe de St. Anne qui occupait le premier rang du classement en fin de saison.

Pourquoi ne pas trouver un nouvel ABONNE?

J'ACHÈTE C'est sûr!

parce que c'est l'un des meilleurs placements

Profitables
Les nouvelles Obligations d'épargne du Canada rapportent 11¼% la première année et un minimum garanti de 7% chacune des six années suivantes jusqu'à l'échéance.

Sûres et encaissables en tout temps
Les Obligations d'épargne du Canada sont sûres. Le gouvernement du Canada lui-même s'en porte garant. Elles sont comme de l'argent liquide. Vous pouvez donc les encaisser en tout temps. En outre, il n'y a aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement après le 31 décembre 1984.

Choix du type d'obligations
L'obligation à intérêt régulier:
l'intérêt vous est envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année ou versé directement à votre compte de chèque ou d'épargne.
L'obligation à intérêt composé:
l'intérêt est réinvesti automatiquement dès le treizième mois et s'accumule au taux annuel en vigueur. L'intérêt est payable à l'encaissement ou à l'échéance.

Différents modes d'achat
Vous pouvez acheter les obligations à intérêt régulier ou composé au comptant. Vous pouvez aussi vous procurer l'obligation à intérêt composé à tempérament par le Mode d'épargne mensuelle ou par le Mode d'épargne sur le salaire.

Limite d'achat de $75 000
Le montant total d'obligations qu'un individu peut détenir en propriété ou en participation ne peut excéder $75 000. Cependant, les détenteurs d'obligations des émissions S-27 et S-30 émises respectivement en 1972 et 1975, qui arrivent à échéance cette année, peuvent acheter de nouvelles obligations pour un montant correspondant à la valeur nominale de leurs S-27 et S-30, en plus de la limite de $75 000. Les montants minimum et maximum d'achats individuels par le Mode d'épargne mensuelle sont respectivement de $1 000 et $10 000.

Coupures à compter de $100
Les Obligations d'épargne du Canada sont offertes en coupures aussi petites que $100 pour les obligations à intérêt composé et $300 pour les obligations à intérêt régulier. La coupure la plus élevée est de $10 000 dans les deux cas.

Qui peut en acheter?
Tout résident canadien, adulte ou mineur. On peut aussi les acquérir par voie de succession ou dans le cadre de certains régimes d'épargne enregistrés comme le stipule la formule de souscription.

Où les acheter?
Dans toutes les institutions financières autorisées: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires.

Période de vente
Vous pouvez acheter vos Obligations d'épargne du Canada à compter du 24 octobre jusqu'au 7 novembre inclusivement au comptant sans payer l'intérêt couru. La vente selon le Mode d'épargne mensuelle prend fin le 7 novembre 1984.
Toutefois, le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.

Les émissions S-27 et S-30 viennent à échéance le 1er novembre
Les Obligations d'épargne du Canada des émissions S-27, émise en 1972, et S-30, émise en 1975, arrivent à échéance le 1er novembre de cette année. Les obligations S-27 vous donnaient droit à un boni de $202.50 payable le 1er novembre 1979 et vous donnent droit à un boni à l'échéance de $397.50 par tranche de $1 000; pour les obligations S-30, le boni à l'échéance est de $282.30. N'oubliez pas de les encaisser. Elles ne rapportent plus d'intérêt à compter de cette date.

Taux d'intérêt majoré à 11¼% sur les émissions antérieures
Émissions datées de 1977 à 1983 inclusivement
Tous les taux d'intérêt minimums de ces émissions ont été majorés à 11¼% pour l'année commençant le 1er novembre 1984. Après cette période, les taux minimums garantis de 7% pour l'émission S-38, émise en 1983, 8½% pour l'émission S-37, émise en 1982 et 10½% pour les émissions S-32 à S-36 émises de 1977 à 1981, continueront de s'appliquer jusqu'à leurs échéances respectives.

Émissions datées de 1973 et 1976
Pour ces émissions, le taux minimum garanti de 10½% a également été majoré à 11¼% pour l'année commençant le 1er novembre 1984. Cette majoration sera intégrée aux bonis payables à l'échéance le 1er novembre 1985.
N'oubliez pas que pour avoir droit aux bonis, les détenteurs doivent garder leurs obligations jusqu'à l'échéance.
Pour plus de renseignements, consultez le feuillet "Taux" que vous trouverez dans toutes les institutions financières autorisées.

Comme vous le voyez, les Obligations d'épargne du Canada constituent l'un des meilleurs placements que vous puissiez faire.

Achetez vite les vôtres!

11¼%
la première année

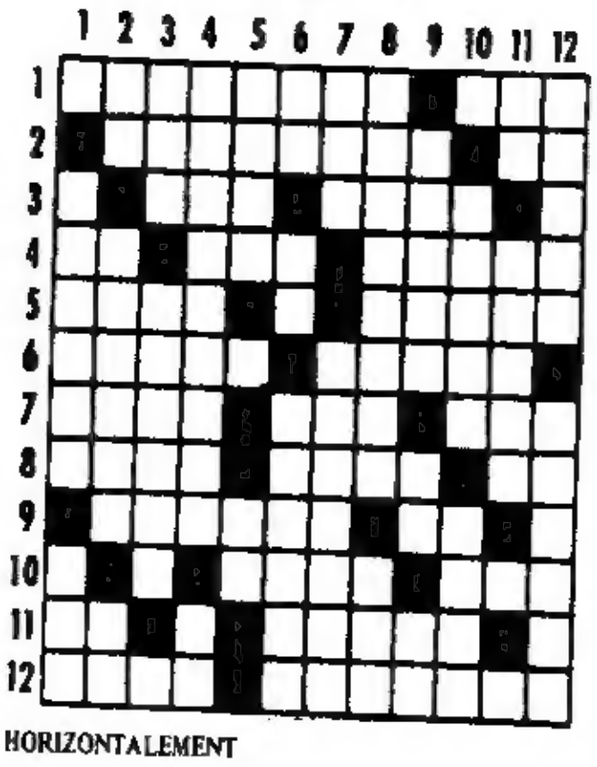
les Obligations d'épargne du Canada

mots croisés

jouez avec nous

mots cachés

PROBLEME 5633

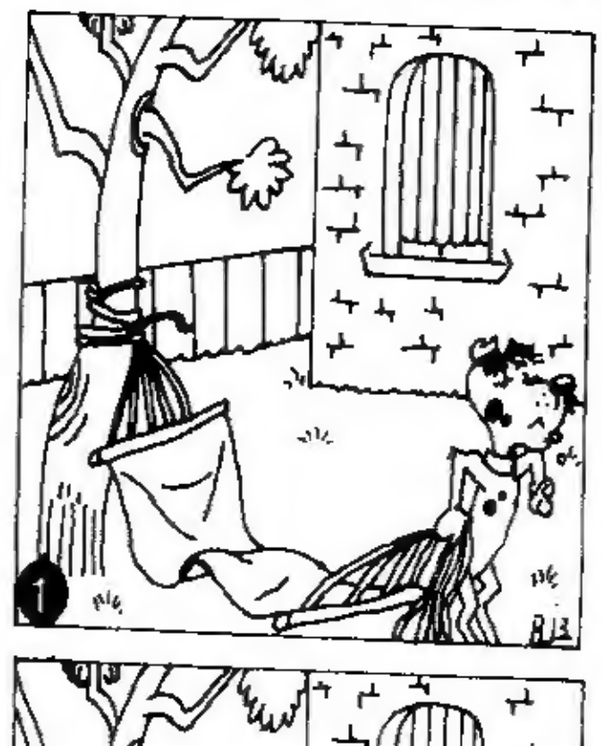


HORIZONTALEMENT

1–Confiture aux prunes. – Interj. qui marque l'étonnement.
2–Fruits. – Lac africain.
3–Espace de terre. – Bisons d'Europe.
4–Voyelles. – Prén. masc. – De bouche.
5–Sert à recueillir les numéros que l'on tire au sort. – Danger.
6–Tragédie. – Maladie fébrile.
7–Imagination sans fondement. – Prairie. – Affirmatif.
8–Nom gaélique de l'Irlande. – Partie du corps humain – De l'alphabet grec.
9–Vaisseau. – De la gamme ordinaire.
10–Haras. – Boeuf sauvage.
11–Bon pour les chiens. – Principe odorant de la racine de l'iris.
12–Evangéliste. – Mit de côté.

VERTICALEMENT

1–Poussière. – Riv. de la Sibérie.
2–Révérend Père. – Ira ci et là. – A lui.
3–Canton suisse. – Bateau.
4–Aucunement. – Centimètre cube.
5–Fils de Vénus. – En lés.
6–Largeur d'une étoffe. – Pron. indéf. – Quitter un lieu.
7–Liquide incolore. – Supérieure de certains couvents.
8–De l'Europe. – Partie du corps.
9–Ville d'Espagne. – Obtenu. – Nég.
10–Prén. masc. – Assassiner.
11–Année. – Qui lie des gerbes de blé.
12–Maison luxueuse. – Mêlera d'iode.



Trouvez les 7 erreurs SOP-402

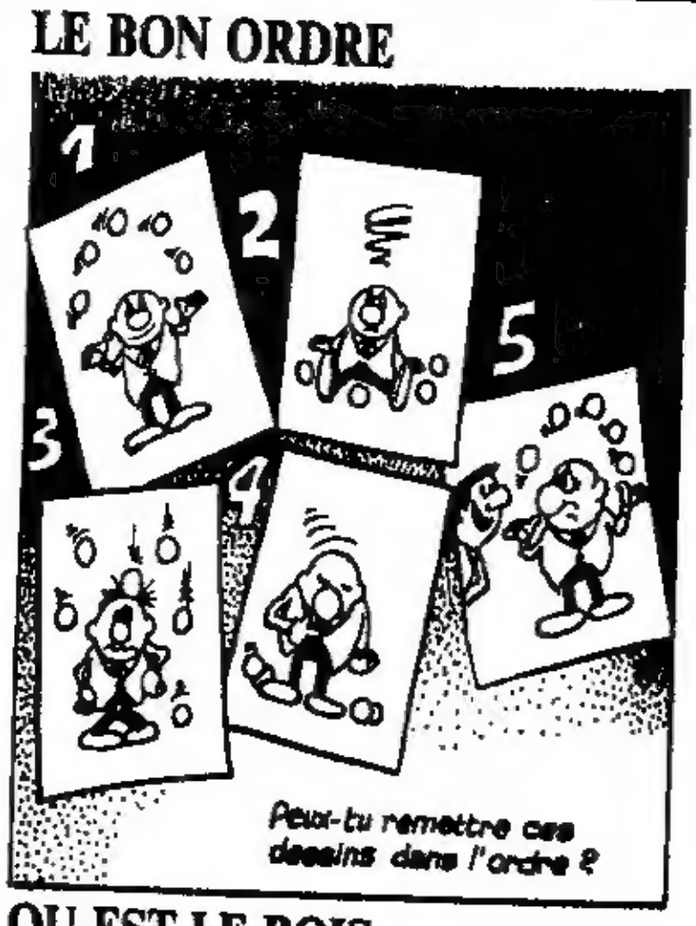
6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	V	H	O	I	T	A	D	N	A	M	M	O	C	E	R
2	E	N	I	N	R	E	V	E	R	M	O	U	L	U	U
3	M	S	N	O	I	T	A	R	E	F	I	C	O	V	O
4	T	R	E	M	R	O	F	S	N	A	R	T	O	U	T
5	E	V	R	E	S	E	R	I	V	A	N	R	R	E	E
6	D	T	N	A	R	U	A	T	S	E	R	A	I	R	R
7	R	E	S	I	R	T	I	A	M	E	S	Q	O	E	M
8	E	S	O	E	O	I	V	E	T	I	R	U	V	M	I
9	S	T	U	L	I	E	M	M	O	S	T	E	V	A	N
10	P	E	V	U	S	R	E	C	N	O	N	N	O	E	A
11	E	R	E	O	O	S	O	U	C	I	S	A	L	S	I
12	C	R	N	F	O	I	R	E	R	E	F	R	E	F	S
13	T	E	I	T	N	E	M	E	C	U	O	D	R	U	O
14	A	N	R	E	C	E	I	N	O	I	T	A	G	E	N
15	U	U	S	T	M	O	S	I	A	R	A	P	M	O	C

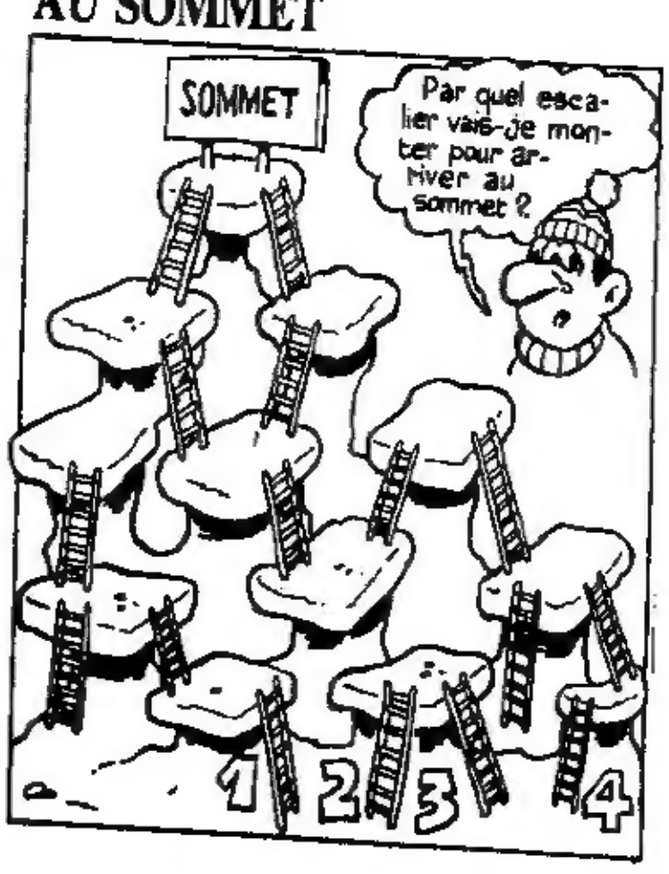
Ames
Comparaison
Doucement
Foire
foule
Maîtriser
mère
Navets
navires
négation
nièce
nonce
Oeufs
Recommandation
réserve
respect
restaurant
retour
revenir
rois
Soie
sommeil
soucis
souvenirs
Terminaison
terre
tester
tiers
tour
tout
traquenard
transformer
Uniformément
Vente
vermine
vermoulu
vêtir
vociférations
voir
voler

solutions

LE BON ORDRE



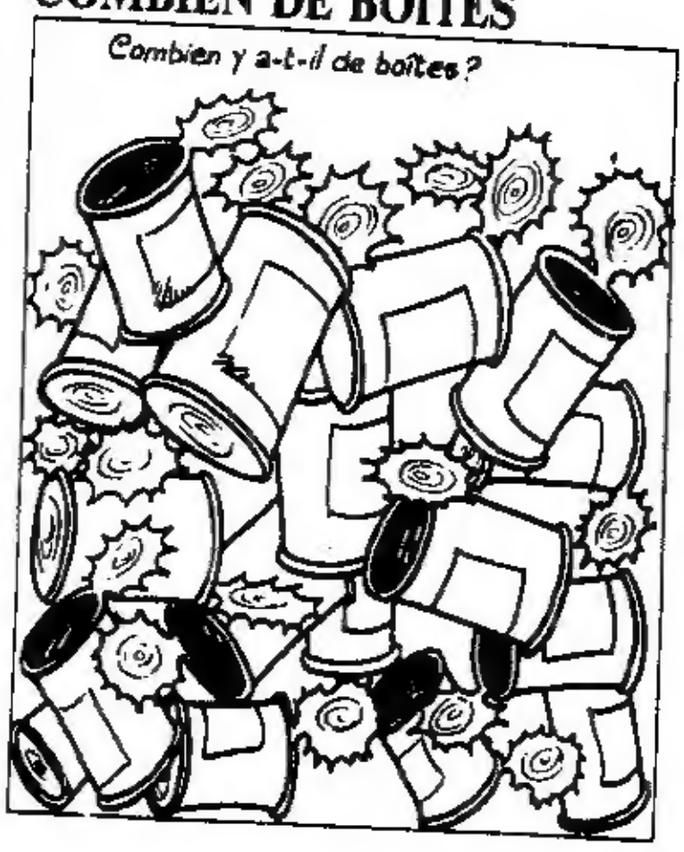
AU SOMMET



OU EST LE BOIS

Lesquels de ces objets n'utilisent pas de bois dans leur fabrication?

COMBIEN DE BOITES



MOTS CACHES
DEFAUT

LE BON ORDRE
4-1-5-3-2.

OU EST LE BOIS
Les objets 1 - 3 - 5 - 8 - 18 et 21 n'utilisent jamais de bois dans leur construction.

AU SOMMET
Il y en a 17

COMBIEN DE BOITES

Le chemin no. 4

PROBLEME 5633

On parle d'eux

L'Association des enseignants franco-ontariens, unité de Windsor élémentaire, a subi certaines modifications de son exécutif lors de sa première réunion.

En effet, chacune des quatre écoles françaises a élu une représentante qui siège à l'exécutif. Elles sont mesdames **Rose Cogliati** de l'école Lucien Beaudoin, **Nicole Lalonde** de l'école Ste-Thérèse, **Rita Lacasse** de l'école Georges P. Vanier, et **Suzie Dallaire** de l'école St-Edmond.

Ces personnes ainsi que d'autres membres de l'exécutif sont, en outre, responsables de divers comités statutaires tels que le perfectionnement professionnel (**Nicole Krupac**), la promotion féminine (**Rose Cogliati**), les négociations (**Raymond Pelland**), le comité de courtoisie (**Nicole Lalonde**), le comité social (**Royal Piché**), les finances (**Monique Simard**), la publicité (**Suzie dallaire**).

Rappelons enfin que les enseignants avaient élu, lors de leur réunion annuelle en mai 1984, une nouvelle présidente en la personne de **Mlle Francine Létourneau** qui remplaçait le président-sortant **M. Royal Piché. Mme Monique Simard** devenait la vice-présidente; **Mlle Chantal Carrière**, la secrétaire et **Mme Claudette Pignal** conservait le poste de trésorière.

A la dernière assemblée générale de l'A.P.I. Ste-Thérèse ont été élus à la présidence: **Mme Paula Lavigne** qui remplace la Présidente-sortante **Mme Nicole Hamelin. Mme Jeannette Ledoux** est vice-présidente: **Mme Jeannette Blanchard** a été élue secrétaire et la trésorière **Mlle Théodora Villemaire.**

Les Conseillers et Conseillères sont: **Mme Nicole Adam, Gloria Dagenais, Germaine Goudreault, Thérèse Vaillancourt, Georgeline Godin, Pauline René, Elisabeth La Rose, Anita Valentine, Suzanne Lamontagne, Jeannette Lalande, Pauline Inglis, M** et **Mme André Fournier** ainsi que **M. Pierre Chicoine;** les représentants des professeurs, **Soeur Thérèse Laramée** et **M. Maurice Soulière.**

L'aumônier est le P. **Gilbert Simard** et le directeur de l'école est **M. Robert Bisnaire.**

Les deux gagnantes du concours kilomètrages du Club d'âge d'or Jean Paul II furent **Mme Mariette Lanteigne** et **Florida David.** Elles étaient parmi les 29 convives qui ont visité le Club d'âge d'or à Sarnia.

...de tout pour tout le monde

Vente de livres français d'occasion
SAMEDI LE 27 OCTOBRE
Librairie de la bibliothèque principale
850 rue Ouellette
heure: 9h00 à 17h00

Grâce à un octroi spécial, du premier au 18 octobre, tous les élèves de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches ont eu l'avantage de recevoir une session de formation par jour pour les initier aux ordinateurs. Dans la photo, **Mme Lorraine Chauvin,** titulaire du jardin, rassure le jeune **Jason Quenneville.**

M. et **Mme Pierre et Alice Parisot** de la France sont venus au Canada accueillir leur nouveau petit-fils **Frédéric**, fils de **M.** et **Mme Lloyd et Jeannine Sayer**, et petit frère de **Jérôme** et **Emmanuel** d'Amherstburg. Il est né le 12 octobre. M. Sayer est professeur de classes cliniques à l'école secondaire L'Essor.

Félicitations à la trésorière de la section St-Jérôme de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, **Mme Gisèle [Kerry] Paquette** et son mari **M. Yvon Paquette** de leur toute nouvelle naissance d'une petite fille. Elle pesait 7 livres 13 onces, et est une petite soeur pour **Valérie.**

Le livre de l'arbre généalogique de la famille **Baillargeon**, une édition revisée du livre paru en 1950 a été publié récemment par The Ontario Genealogical Siciety, division d'Essex.

Ce livre imprimé en seulement 125 copies trace les ancêtres et les descendants de **Joseph Baillargeon** et **Hélène Renaud.**

Le livre, compilé par **Mme Pineau** membre du Ontario Genealogical Society contient plus de 3,500 noms, la plupart connus dans le comté d'Essex.

En plus il contient plus de mille familles dont les **Campeau**, les **Caza**, les **Janisse**, les **Laforêt**, les **Lalonde**, les **Lespérance**, les **Renaud**, les **Soullière** et les **Sylvestre.**

Les copies sont disponibles aux librairies d'Essex et celles de Windsor ou au domicile de Mme Pineau situé au 838 de la rue Fairview.

On peut aussi l'acheter pour $35 plus $3 de manutention au: Essex County Branch, O.G.S.Case Postale 2, Station A, Windsor, N9A 6J5

Mmes **Laura Tardif** et **Marthe Nadeau** sont de retour d'un voyage à Sudbury. Elles l'ont effectué en fin de semaine pour visiter leur familles.

Le signe de succès et le sourire victorieux qu'arbore **M. Michel Racicot** dans notre photo sont fort compréhensibles: elle a été prise le 14 octobre alors que M. Racicot, professeur d'éducation physique à l'école secondaire L'Essor, a complété dans 3 heures 28 minutes, le marathon de 42 kilomètres parrainé par le Detroit Free Press. La course en est une de celles qui

permettent aux participants de se qualifier pour le fameux marathon de Boston. M. Racicot a été en entraînement spécial en vue de cette course depuis avril dernier. "Ça a toujours été une ambition pour moi de compléter une course du genre" a confié le coureur, mais sans donner d'indications si il songe à participer à d'autres marathons à l'avenir.

La section Windsor-Essex de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie vient d'élire un nouveau conseil d'administration. Il est composé de **Mme Catherine St-Pierre,** présidente, **M. Paul Lachance**, vice-président, **Mme Hélène Chauvin,** secrétaire, **Mme Agathe Vaillancourt,** trésorière, et cinq conseillers: **Mlles Elmire Sylvestre et Cécile Bénéteau, Sr. Ange-Annette St-Germain,** et **MM. Amédée Emery** et **Hilaire Vaillancourt.** La directrice du centre est **Mme Carmen MacLeod**. Couramment, le Centre est ouvert de 9h à 15h tous les vendredis.

Le Club d'âge d'or Jean-Paul II a parrainé un souper-partage vendredi dernier à la salle St-Jérôme. On voit dans la photo dans l'ordre habituel **Mme Germaine Hamelin, M. Gérard Duguay** et **Mmes Rose Bornais** et **Yolande Ruel.**

Le personnel et les élèves de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches souhaitent la bienvenue à la nouvelle institutrice de ressources **Mlle Suzanne Ethier.**

Un service en attire un autre

Les services en français du gouvernement sont à la portée de tous.

JUSTICE — CULTURE — SANTÉ
ÉDUCATION — CONSOMMATION — TRAVAIL
AGRICULTURE — SERVICES SOCIAUX — ENVIRONNEMENT

Quelques-uns des principaux secteurs d'activités du gouvernement où la population francophone de l'Ontario peut être servie en français.

Renseignements-Ontario
est là pour vous aider à utiliser ces services.
Composez sans frais

1-800-268-7507
c'est facile, c'est gratuit, servez-vous-en.

Ontario Bureau du coordonnateur provincial des services en français

Un dossier sur les communications dans "Liaison"

L'accent est mis sur l'aspect communautaire des communications dans la dernière parution de LIAISON.

LIAISON est une revue trimestrielle d'information, d'opinion et de création culturelle où se définit et s'exprime la culture ontaroise en évolution. Elle est produite par les éditions L'Interligne.

Dans le numéro 32, automne 1984, les responsables de la revue ont tenté d'aborder le sujet des communications d'un nouvel angle: d'une part, en personnalisant leur dossier et de l'autre, en privilégiant les aspects communautaires des systèmes de communication.

C'est ainsi que Pierrette Marcier trace aux lecteurs une esquisse de la personnalité d'une Franco-Ontarienne qui a accédé il y a un an à un poste de haute direction au sein de la Société Radio-Canada. Marie-Charette Poulin, Daniel Marchildon et Véronique Perez-McCall ont pour leur part examiné les rôles respectifs que jouent dans leurs communautés la presse ethnique torontoise et la presse hebdomadaire ontaroise.

Le rédacteur en chef, M. Fernand Carrière maintient que toute "communauté minoritaire surtout linguistique...se doit d'accorder une attention particulière à cette question (des communications)."

Monsieur Carrière soutient qu'on a tendance à négliger l'importance des réseaux communautaires des communications alors qu'on accorde facilement plus d'attention aux grands réseaux institutionnels établis, privés et/ou publics, lorsqu'on examine ce sujet.

On pourra donc lire dans cette optique un reportage instructif par Marc Gendron et François Gilbert sur le réseau de radios communautaires que les peuples attikamek et montagnais se sont constitué avec la collaboration des institutions des majorités québécoise et canadienne. D'autre part, M.Paul-François Sylvestre, natif de St-Joachim, décrit comment les organismes communautaires communiquent avec leurs membres et le public en général.

En plus de ce dossier, des chroniques, et des petites nouvelles sur l'actualité culturelle, les lecteurs trouveront dans ce numéro une analyse de la prochaine saison théâtrale professionnelle ontaroise et le dernier d'une série de trois articles décrivant un voyage en vélo que Marcel Marchildon effectuait de Vancouver à Penetang il y a un an; il y décrit la communauté franco-manitobaine et sa traversée du Nord de l'Ontario.

Beaucoup plus est offert aux lecteurs dans ce numéro d'automne. Un cahier spécial (pages centrales) dans le cadre de Publiscopie par M. Clément Sauvé, coordonnateur des services en français du gouvernement de l'Ontario, explique les services en français en Ontario. Ensuite, un reportage d'André Nadeau, nommé "Le Mafia des mots," met au courant les services de traduction du gouvernement de l'Ontario.

On peut voir dans la section "Critiques," des revues de livres d'auteurs francophones dont ET D'AILLEURS de Jean-Marc Dalpé, L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ACADIENNE, de Marguerite Maillet, THE QUESTING BEAST, par Richard Hébert, TENDRES AMOURS DE L'AUBE, par Yvette Doré-Joyal et RÉPERTOIRE LITTÉRAIRE DE L'OUEST CANADIEN, sous la direction d'Annette St-Pierre. Marie-Andrée Michaud examine la pièce **Fort Rouillé** par Patricia Dumas.

Ceux intéressés à s'abonner à la revue LIAISON peuvent communiquer à LIAISON, C.P. 358, Succursale A, Ottawa, Ontario. KIN 8V3.

Sélections TOUT 54

samedi 27 octobre
13h30 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
En direct du stade de l'Exposition de Toronto, match opposant les Tiger Cats aux Argonaut.

20h00 LA SOIRÉE DU HOCKEY
En direct du Civic Arena de Pittsburgh match opposant les Canadiens de Montréal aux Penguins.

23h15 TÉLÉ-SÉLECTION
L'Enfant du Diable (The Changeling). Drame fantastique.

dimanche 28 octobre
13h30 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
En direct du Landsdowne Park d'Ottawa, match opposant les Concordes de Montréal aux Rough Riders

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Le Gala de l'A.D.I.S.Q.

21h50 LES BEAUX DIMANCHES
Ciné-festival. **Diva.** Drame policier

lundi 29 octobre
19h30 LA SOIRÉE DU HOCKEY.
En direct du Forum de Montréal, match opposant les Nordiques de Québec aux Canadiens.

22h27 LE POINT
Magazine d'information.

mardi 30 octobre
14h30 CINEMA
Operation Lady Marlene
Comédie française

19h30 LE 101 OUEST, AVENUE DES PINS
Téléroman écrit et interprété par Denise Filiatrault. Avec Dominique Michel, Paul Berval, Roger Joubert,...La photo de Yvonne paraît pour la première fois dans le journal. La nouvelle se répand rapidement dans l'immeuble...

20h00 MONSIEUR LE MINISTRE
Téléroman. Thierry est sous la surveillance de Roger Carrière. Son comportement inquiète gravement ses parents.

23h25 RENCONTRES
Inv. René Laurentin, théologien et journaliste, auteur de plus de quarante ouvrages. Il représente un témoin privilégié de ce que l'on appelle "les apparitions de Medjugorjé".

mercredi 31 octobre
17h30 DU TAC AU TAC
Comédie. La Grande Demande. Gaétan est un amoureux bien maladroit lorsqu'il s'agit de faire une demande en mariage.

19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX
Téléroman. La mystérieuse lettre adressée à Joseph-Arthur délie la langue du malicieux Zidore. Yvon acceptera t-il de retourner travailler au moulin de Simon Desrosiers malgré l'absence de Lionel au garage?

20h00 BONHEUR D'OCCASION
Drame de moeurs **(2e de 5)**. Emmanuel, un ami de Jean Lévesque, s'éprend de Florentine. Son mari ayant perdu son emploi, Mme Lacasse tente une courageuse démarche pour qu'il obtienne un poste de camionneur.

21h00 LAUTREC 85
Promotion du vidéoclip et de ses vedettes dans le domaine de la musique rock et populaire, des scènes locales et internationales.

jeudi 1er novembre
11h00 QUESTION DE DROIT
Magazine abordant les problèmes légaux ou les situations nécessitant un recours à la loi et susceptibles de survenir dans la vie de tous les jours.

11h30 SALUT SANTÉ
Série visant à familiariser les adolescents avec les aspects socio-affectifs de leur santé.

14h30 CINÉMA
C'est pa l'amour (The last Night of Christmas. Mélodrame

19h30 GRANDS FILMS
Clair de femmes. Drame psychologique fr.

vendredi 2 novembre
14h30 TÉLÉ-FEUILLETON
Maîtres et Valets. Feuilleton britannique qui retrace la vie d'une famille bourgeoise londonienne ainsi que de ses domestiques.

20h00 HORS SÉRIE
Sang et honneur. Feuilleton dramatique. Ernst Keller est farouchement anti-nazi. Son fils de 10ans, Harmut, se laisse influencer par les parents d'un de ses amis qui ont adhéré au parti. **(1re de 5)**.

23h25 CINÉMA
'75. Avec Ugo Tognazzi, Monica Vitti, John Richardson. Lisa Stéfani décide de jouer le même jeu que son volage mari.

A l'antenne de CBEF 540 AM à Windsor et 103,1 FM à Leamington

jeudi 25 octobre
6h00 JACOMATIN:
L'artiste Daniel Sloats, natif de Windsor, expose à Artcite.

11h00 L'OREILLE MUSCLÉE:
Avec Chantal Jolis et son invité Paul Piché

19h30 HOCKEY:
Buffalo à Montréal

23h15 LA FEUILLAISON:
"La Correspondance" d'Hélène Arquoise.

vendredi 26 octobre
6h00 JACOMATIN:
Les activités de la fin de semaine, l'Hallowe'en au centre canadien-français et Hallowe'en et nutrition.

22h15 LES GRANDS SYSTÈMES ÉCONOMIQUES:
La Russie, La Yougoslavie et la Hongrie.

samedi 27 octobre
14h00 LES IMPRÉVUS DU SAMEDI:
En provenance du site du vélodrome et du stade olympique, le salon de l'agriculture et de l'alimentation.

19h00 VOIX ET RYTHMES:
De Moncton, le groupe Boisfranc et de Regina, Philip Fournier, chanteur.

20h00 HOCKEY:
Montréal à Pittsburg.

dimanche 28 octobre
14h00 EN ACCORDS:
Mini-récital de Jim Corcoran, Nancy Allaire et Lyne Lapierre

lundi 29 octobre
6h00 JACOMATIN:
Madeleine Leal nous parlera du dîner-causerie de la FFCF régionale et Lucienne Bushnell donne d'autre conseils pour l'Hallowe'en

11h00 L'OREILLE MUSCLÉE:
Chantal Jolis et son invité cette semaine, Louise Forestier.

19h30 HOCKEY:
Québec à Montréal.

23h15 PREMIÈRES:
"Tu sales trop Albert" de Dominique Le Bourhis.

mardi 30 octobre
6h00 JACOMATIN:
À 7h40, **Terre natale** de Paul François Sylvestre. 7e épisode; les choses se précipitent dans la paroisse l'Assomption, où les chefs spirituels se succèdent tour à tour. Il se passe aussi des moments difficiles.

22h45 CONNAISSANCE D'AUJOURD'HUI:
L'homme et la durée"

mercredi 31 octobre
6h00 JACOMATIN:
En ce jour de l'Hallowe'en, Jacques Danis rencontre les jeunes de l'école Lucien Beaudoin.

Pour vos petites annonces appelez
Le Rempart
948-4139

Petites annonces

GARDIENNE RECHERCHÉE: On recherche une gardienne d'un certain âge qui viendrait garder un enfant de 5 ans chez lui à temps partiel. Pour de plus amples renseignements, téléphoner au 735-8265. [36-1]

EMPLOI RECHERCÉ: Dame bilingue cherche du travail comme vendeuse en boulangerie-pâtisserie, à plein-temps ou à temps partiel 966-2329. 37-1

ARTICLES À VENDRE: Camionnette Ford pick-up '75; Vitre Thermo-Pane 48" X 72"; Scie ronde portative. 948-7166. 37-2

À VENDRE: Ford "Van" 1980, 351 tout équipé; air climatisé, système de son, volant ajustable. Intérieur "salon" fini par le manufacturier avec réfrigérateur. On demande $12,000; le prix à être discuté. On peut la voir à 2855 Stillmeadow, Windsor ou en composant le 735-3489 42-1

Marcel's Garage & Bodyshop
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est chemin Tecumseh (angle Ferndale)
Réparations d'auto
Alignement
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations
Il nous fait plaisir de vous servir en français

Des meilleurs idées...pour de meilleurs bureaux
Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED
1835 Provincial (anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

"S... su...

(Windsor... nouvelle tro... s'organise p... du théâtre ... région a c... conserver ... d'une troup... qui l'a p... elle se r... "Soleil-Sud"

La troupe ... ment choisi... mière pièce... sode d'un ... manqué". ... pièce de ...

Dimanch...

Le s...

Le sixiè... l'Association d... dustrie du spe... en direct de l'E... Montréal le dim... 19h30. C'est ... que en sera l'ar... ner, 2 210 00... (Nielsen) ont re... le cadre des Be...

Parmi le... nous retrouver... Martine Chevr... Louise Forestie... Sagnon, Miche... Perreaux (qui int... pour des char... sition) et Lou...

Lors du ... octobre, seron... trois trophées ... dans les catég...

1- **Disque pou...** Chabicoin pour... femme» Marie Eykel po... Marie Eykel» Claire Pimparé... Nathalie Simar... ville»

2- **Émission v...** Bruce Cockbur... Gala de clôture... nal de jazz de ... Vidéo Nicole Martin, ... Spectel-Vidéo ... Neige et Graffi... SEBJ, Spectel-...

3- **Microsillon** André Gagnon ... Chris Gorman ... Zenk Heart» Claude Léveillé... Le Montréal Po... Dance, Tanz, D... Georges et Roc... deux pianos de...

Le din...

dimanche 28 octo...
12h00 LE TOUR... VOTRE AFFAIR...

12h30 DE FIL EN... Préparation du fi... pongage et des... tissus pour la trip...

"Soleil Sud" se lève dans le sud-ouest

(Windsor-Mn) La nouvelle troupe qui s'organise pour faire du théâtre dans la région a choisi de conserver le nom d'une troupe locale qui l'a précédée: elle se nommera "Soleil-Sud".

La troupe a également choisi sa première pièce: "Episode d'un 'boom' manqué". Cette pièce de Lionel Séguin, francophone du Nord de l'Ontario, est une comédie en trois actes. L'histoire se déroule dans la région de Cobalt au début du 20e siècle pendant la ruée vers l'or.

Soleil Sud a choisi parmi la douzaine des personnes qui ont assisté à la réunion de la semaine dernière quelques-unes des personnes qui y joueront.

"Quoique la plupart des rôles aient été attribués, on cherche encore des doublures," de dire Mme Lise Roy, présidente du comité. Elle a ajouté qu'on recherche encore des gens intéressés aux costumes au décor, à l'éclairage ou bien au maquillage.

La première répétition aura lieu le mardi 30 octobre à 19h30 à l'école secondaire L'Essor. Le 8 novembre, au même endroit aura lieu la deuxième répétition et par la suite, tous les jeudis à la même heure.

Les metteurs en scène qui ont été choisis pour la pièce sont Mlle Rachelle Renaud et M. Michel Yelle.

D'autre part, on songe à tenir des ateliers de formation, peut-être dès novembre, sur l'improvisation, l'expression corporelle, l'éclairage, le décor, le maquillage et les costumes.

Jusqu'à maintenant outre Mme Roy, le comité comprend Mlle Renaud, secrétaire et Mme Ginette Harber responsable du théâtre. D'autre postes seront comblés plus tard.

"Nous sommes très enthousiastes de cette entreprise de notre comité, de dire Mme Roy. Je crois que ça va être aussi intéressant qu'amusant. J'invite tous les intéressés à se joindre à nous."

Dimanche, 28 octobre 19h30 à CBEFT

Le sixième gala de l'ADISQ

Le sixième gala de l'ADISQ (Association du disque et de l'industrie du spectacle) sera diffusé en direct de l'Expo-Théâtre de Montréal le **dimanche 28 octobre à 19h30**. C'est Jean-Pierre Ferland qui en sera l'animateur. L'an dernier, 2 210 000 téléspectateurs (Nielsen) ont regardé ce gala dans le cadre des **Beaux Dimanches**.

Parmi les artistes invités, nous retrouverons Pierre Bertrand, Martine Chevrier, Pierre Flynn, Louise Forestier, André-Philippe Gagnon, Michel Lemieux, Robert Leroux (qui interprétera le pot pourri des chansons mises en nomination) et Louise Portal.

Lors du gala diffusé le 28 octobre, seront remis, outre les trois trophées du public, 14 Félix dans les catégories suivantes:

1 Disque pour enfants
Chabicorn pour «Chabicorn à la ferme»
Marie Eykel pour «Chantons avec Marie Eykel»
Claire Pimparé pour «Moi et Fafoin»
Nathalie Simard pour «Animaux ville»

2 – Émission vidéo
Bruce Cockburn, Spectel Vidéo
Gala de clôture, Festival International de jazz de Montréal, Spectel Vidéo
Nicole Martin, Les Disques Star et Spectel-Vidéo
Neige et Graffiti, Pathonic inc SEBJ, Spectel-Vidéo

3 – Microsillon Instrumental
André Gagnon pour «Impressions»
Chris Gorman pour «My Honky Tonk Heart»
Claude Léveillée pour «Escale 84»
Le Montréal Pop pour «Danse, Dance, Tanz, Danza»
Georges et Rod Tremblay pour «Les deux pianos de Georges et Rod»

4 – Microsillon Jazz
René Lussier pour «Fin du travail Version I»
Maneige pour «Images»
Montréal Transport Ltée pour «Montréal Transport Ltée»
Quartz pour «Quartz»
Uzeb pour «You Be Easy»

5 – Microsillon Western
Arthabaska pour «Lift»
Denis Champoux pour «Country de ville»
Jerry et Joanne pour «Aujourd'hui»
Willie Lamothe pour «Je reviens»
Marcel Martel pour «Au jardin de mes souvenirs»

6 – Microsillon Dance Music
Goldie Alexander pour «Fool in love»
Chéri pour «Love Stew»
Géraldine Cordeau pour «Space and Time»
Lorie Gamble pour «Lorie Gamble»
Trans X pour «Message on the Radio»

7 – Microsillon Rock
Corbeau pour «Visionnaire»
Corey Hart pour «First Offense»
Offenbach et Plume pour «A fond train live»
Soupir pour «Eclipse»
The Box pour «The Box»

8 – Microsillon populaire
Véronique Béliveau pour «Transit»
Céline Dion pour «Les chemins de ma maison»
Chantal Pary pour «Il faudrait se parler»
Ginette Reno pour «Ginette Reno»
Fabienne Thibeault pour «Coeur Voyageur»

9 – Microsillon Auteur-compositeur
Pierre Bertrand pour «Ciel variable»
Claude Dubois pour «Implosif»
Daniel Lavoie pour «Tension Attention»

Jean Pierre Ferland

Sylvie Tremblay pour «Ni bleu ni vert»

10 – Groupe de l'année
Corbeau
Marc Drouin et les extraterrestres
Romantique Machine
Soupir
Uzeb

11 – Spectacle de l'année – Humour
Yvon Deschamps pour «Voyage dans le temps»
Le Festival Juste pour rire pour «Le Festival Juste pour rire, été 83»
Les lundis des Ha! Ha! pour «Les lundis des Ha! Ha! en tournée»
Jean-Guy Moreau pour «La tête des autres»
Pierre Verville

12 – Spectacle de l'année – Musique et chansons
Robert Charlebois pour «J't'aime comme un fou»
Louise Forestier pour «Je suis au rendez vous»
Michel Lemieux pour «Un old fashioned changeable»
Michel Rivard
Le Festival de jazz international de Montréal été 83

13 – Chanson de l'année
Ohé! Ohé!
Un air d'été
Tension Attention
Ma blonde m'aime

14 – Artiste qui s'est le plus illustré hors Québec
Céline Dion
Jean Lapointe
Men Without Hats
Ginette Reno
Diane Tell

Réalisation: Roger Fournier

AVIS DE REUNION

Réunion annuelle
des actionnaires de

LES PUBLICATIONS DES GRANDS LACS

le lundi, 12 novembre
19h30
Bureau: 2418 ave Central, Windsor

Bonheur d'occasion

le mercredi à 20h00

A la télévision de Radio-Canada

CKLW-54 WINDSOR

Le dimanche à TVOntario

14h30 C'EST DEMAIN LA VEILLE
Les animateurs Thérèse Boutin et Keith Spicer reçoivent Paul-François Sylvestre, Desmond Morton et Gérard Boulay.

15h00 LOGICIEL:
L'air Chantal et François se rendent au labo, où Processus les renseigne sur la pollution de l'air.

20h30 C'EST TON DROIT:
Folie d'jeunesse Le casse-croute a été vandalisé par une bande de jeunes. Me Jean-François Aubé reçoit le juge Guy Goulard de la cour provinciale division de la famille, à Ottawa.

21h00 CINÉMA ET CINÉMAS:
Le Beau Mariage. Comédie

dimanche 28 octobre
12h00 LE TOURISME C'EST VOTRE AFFAIRE

12h30 DE FIL EN AIGUILLE
Préparation du tissu pour l'épongeage et description des tissus pour la triplure.

14h00 LES ONTARIENS:
On y est, pis on y reste!
Dès juillet 1912, l'Association canadienne-française d'éducation en Ontario organise la résistance au Règlement 17, qui sera remplacé en 1927 par un système bilingue d'enseignement.

Calendrier des évènements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

25 octobre: Bingo parrainé par l'Union culturelle des franco-ontariennes
Endroit: Salle Can-Am, 576rue Ouellette, Windsor
Heure: Rondes "Share the wealth" 16 heures Bingo régulier 19h30

29 octobre: Rencontre et dîner des enseignant(e)s retraité(e)s francophones du Sud-ouest
Endroit: Salle des Chevaliers de Colomb, Emeryville
Heure: 12h
Pour réservations, composer le 728-2713

1er novembre: Souper-causerie parrainé par la Fédération des femmes canadiennes françaises
Endroit: Salles des Chevaliers de Colomb, à Emeryville
Heure: 18h
Entrée: $7 Le conférencier- M. Paul-François Sylvestre

Ecoutez nos émissions locales... du lundi au vendredi

JACOMATIN Jacques Danis	6h00-9h00
ONTARIO 30 André Nadeau	9h05-9h30
CONTACT Robbert Fortin	15h05-17h00
L'EXPRESS DU SUD Robert Davanthéry	17h05-17h30

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS Danie Béliveau	10h00-11h55

nos informations

du lundi au vendredi: 6h07, 6h55, 7h55, 8h57, 11h56, 15h58, 16h55 et 17h55
le samedi: 8h58, 7h56, 8h58, 9h58 et 11h55.

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

★ LES BAS PRIX ★ À BEAUX PRIX

D'AIR CANADA

UN GRAND SOLDE DE PLACES QUI VOUS PERMET DE PROFITER DE BAS PRIX SUR TOUS NOS VOLS EN AMÉRIQUE DU NORD ET DE COURIR LA CHANCE DE GAGNER DE BEAUX PRIX:
IL Y A **7** VACANCES TOURAM DE RÊVE POUR DEUX ET **2 500** BILLETS ALLER-RETOUR POUR LE SOLEIL EN CLASSE ÉCONOMIQUE À GAGNER!

DE **WINDSOR** À:	Tarifs "économiques" aller-retour habituels	"BAS PRIX" ALLER-RETOUR DU SOLDE DE PLACES (Pour les liaisons nord-américaines, jusqu'au 15 décembre 1984) mardi/mercredi jeudi/samedi	lundi/vendredi dimanche
TORONTO	194$	**87$**	**97$**
CALGARY/EDMONTON	654	**294**	**327**
VANCOUVER	790	**355**	**395**
HALIFAX	456	**205**	**228**
WINNIPEG	412	**185**	**206**
DALLAS/HOUSTON	586/648	**205**	**234**
LOS ANGELES/SAN FRANCISCO	878/970	**308**	**351**
TAMPA/MIAMI	528/570	**185**	**211**

PLACE AU GRAND SOLDE DE PLACES D'AUTOMNE D'AIR CANADA!

Aucune autre ligne aérienne, cet automne, n'offre un solde de places comme le nôtre. Car nous ne proposons pas que des bas prix. Nous proposons aussi de beaux prix. Nous avons en effet considérablement réduit nos tarifs. Les rabais s'appliquent à tous les vols d'Air Canada en Amérique du Nord, c'est-à-dire à 31 villes canadiennes et à 10 villes américaines. Voilà pour les bas prix. Les beaux prix maintenant.

Un billet de participation sera en effet remis à tous les voyageurs qui emprunteront un vol régulier d'Air Canada au cours de l'automne.

★ NOS BEAUX PRIX ★ **INSTANTANÉS** AU SOLEIL

Le temps de gratter votre billet, la chance pourrait vous sourire. Il y a sept grands prix: sept merveilleuses vacances Touram pour deux à la Barbade, comprenant les billets aller-retour en classe économique, la taxe aéroportuaire, la taxe de transport fédérale en vigueur, les transferts, une chambre double pour 7 nuits au Welcome Inn avec petit déjeuner et dîner tous les jours, un sac de plage et 500$ d'argent de poche. (Valeur au détail moyenne de chaque prix: 1739$.) Il y a également 2500 autres prix: 2500 billets aller-retour en classe économique—incluant la taxe de transport fédérale en vigueur—pour l'une de ces destinations soleil d'Air Canada au choix: Antigua, la Barbade, les Bermudes, la Guadeloupe, Haïti, la Martinique, Miami, Nassau, Tampa/St. Petersburg, Los Angeles ou San Francisco. (Valeur au détail moyenne de chaque prix: 400$.) Les chances sont excellentes: il y aura un billet chanceux par mille!

Voyez votre agent de voyages ou appelez Air Canada, à **254-1111**.

CONDITIONS: Les billets de participation seront distribués jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 18 décembre 1984, sur tous les vols réguliers au Canada et sur tous les vols réguliers du Canada aux États-Unis. Les places étant limitées, certains vols pourront afficher "complet". Voyez votre agent de voyages ou Air Canada pour connaître toutes les règles et conditions de la promotion, les tarifs ainsi que les restrictions touchant la durée du séjour, les dates de départ et de retour, etc.

ORI-712

— **PROFITEZ-EN... À TOUT PRIX!** —

AIR CANADA